

Fobitro Tourat Shorif fas nombor sifara Dusra-Boyani Forisiti

Ou sifara Hozrot Musa (a:)or ufre nazil oa fobitro Tourat Shorifor shesh sifara mani, fas nombor sifara. Ou sifara nazil oar mul қaron oilo, morubumir maze soforor haloto zonom oa Boni Israilor aolad oқolre, fobitro Tourat Shorif ar Allar deoa hukum-ahkam oқol aroқbar mono қorai deoa. Erlagi ikanor nam oilo, Dusra-Boyani.

Agor sairo sifarar loge ou sifarat noya bout hukum ase, ar ou sifarar bout ayat fobitro Injil Shorifor maze-o ullek kora oise. Ermaze kub mulloban ou ayat-o ase, “Tumra forteқe tumrar asta dil, asta zan ar hoқol bol-shokti dia tumrar Mabud Allare mohobbot қorio. Aiz ami tumrare ze hukum diar, ita tumrar dilo gatia rakio.” (6:4-6)

Ou sifarat Hozrot Musa (a:)or tinta қas nosiot ase, tain tan ufator age Boni Israilre iad қorai dila. Ou shomoy tara Kenan deshor shimanat aia hari Allar oada қora hou aramor Kenan desho hamansir lagi zuit asla. Er age to tara sallish bosor morubumir nanan zagat gurte gurte bout heran oisoin.

Ermaze ase,

- (1) Hozrot Musa (a:)or foyla nosiot 1:1—4:43
ayat
- (2) Hozrot Musa (a:)or dusra nosiot 4:44—28:68
ayat

(3) Hozrot Musa (a:)or tin nombor nosiot 29—
30 ruku

(4) Hozrot Musa (a:)or shesh halot 31—34 ruku

Hozrot Musa (a:)or foyla nosiot (1:1—4:43)

Tur fař sařar řota

¹ Musa nobie Zordan gangor fub faror Araba namor morubumit Boni Israil zatire ou boyan řorsla, tain Suf gaur samne ubaia tarar loge matila. Er ekbae asil Faran, ar oinnobae asil Tufol, Labon, Hazirut ar Dizahab, ou sair gau.

² Seiror fařia fotedi Tur fař taki Kadesh-Bornea forzonto atia zaite řali egaro din lage.

³ Oile Boni Israil Mishor taki bar oia unchallish bosor egaro mash forzonto, ortat soforor sallish boros solar řalo, ono gurila. Bade ou mashor foyla tariko Musa nobie tarare zanaila Mabude tanre zeta řoisla.

⁴ Tain lařai kori Amuri ořlor bashsha Sihunre ar Bashon deshor bashsha Uzre araia harle ita řoila. Ou Sihune bashshai korta Hishbon řauno, ar Uze bashshai korta Ořarut ar Idri řauno.

⁵ Zordan gangor fub faror Muab desho, Musa nobie Allar deoa Tourator talim boyan řoria buzaila. Tain řoila,

⁶ “O Boni Israil, huno, amra Tur fařor galat tařar řalo Mabud Allae amrare řoisla, ou fařor galat tumrar bout din guzori geře.

⁷ Te ořon tumra hořole tambu tulia Amuri ořlor fařia elařa ar ou elařar řanda-řasar hořol zagat zaoar lagi roana o. I zaga hořolta oilo

gia: Araba morubumi ar ou morubumir kanda-
kasar usa faɾia zaga ar nisa faɾia zaga, Negeb
morubumi ar doriar kinara, mani Kenan desh
taki arombo ɾoria Lebanon desh oia Furat gang
forzonto ita hoɾol zaga.

⁸ Mono rakio, ita hoɾol zaga ami tumrare
dilaisi. Ami Mabude tumrar baf-dadain Ibrahim,
Is'hak, Iakub ar tarar kandanre ze desh deoar
oada korslam, tumra oɾon gia ita hoɾol zaga
doɾol ɾorilao.

Hozrot Musae aro ɾoyzonre neta banaila

⁹ “Te baiainre, hou shomoy ami tumrare
ɾoislam, tumra hoɾlor bar to ami eɾla boibar
shaiddo nai.

¹⁰ Tumrar Mabud Allae tumrare oto aolad
baɾai disoin, erlagi tumra aiz asmanor terar
laɾan oiso, gonias fuɾail zae na.

¹¹ Tumrar baf-dadar Mabud Allae tumrare aro
azar azar gun baɾaukka, ar tan oada mafik
tumrare rohom-borkot deukka.

¹² Oile ami eɾla ɾemne tumrar ɾaijja-fosad
miɾaitam, ar tumrar zimmarir bar boitam?

¹³ Erlagi tumrar fortek kandan taki koyzon
aɾoldar, zanra-hunra ar hoɾol manshor gese
ijjoti zonre fosond ɾoro, ami tumrar zimadari
erar ato shomzaimu.

¹⁴ “Tumra zuaf dislae, aichcha, afne zela ɾoira,
ola-u bala oibo.

¹⁵ Teu ami tumrar fortek kandan taki aɾoldar,
buddiman ar zanra-hunra zonre nia tumrar azar
zonor ufre, sho zonor ufre, foinchash zonor ufre,
dosh zonor ufre shordar banai dislam, ar ofisar-o
boail ɾorslam.

16 “Hou shomoy ami tumrar hakim okolre hukum dislam, koislam, kajja-fosador bisaro badi-bibadi duio fokkor mat hunia hok insaf korio, ita nizor zatir ouk ba bin zatir ouk.

17 Bisaror shomoy tumra keuror fokko loio na, doni-gorib hoklor kota hunio. Ashole bisaror malik to Alla, erlagi tumra kunu manshore doraio na. Ze bisaror mimangsha kora tumrar lagi kotin oy, ikan amar gese anio, ami dekmu.

18 Ar tumra kila kita kortae, ita to ami hou shomoy koia dislam.

Guia fataia deshor kobor zana

19 “Bade amra Mabud Allar hukum faia, Tur far saria Amuri oklor faria elaka muka roana oilam. Tumra to dekho, koto boro ar koto marattox morubumi faroia amra Kadesh-Bornea aia azilam.

20 Azia hari ami koislam, okon to tumra Amuri oklor hou faria elakat aia fosi geso, i deshkan amrar Mabud Allae amrare dilaira.

21 Huno, tumrar Mabud Allar dan kora ou asta desh-u tumrar samne fori roise. Okon zao, gia tumrar baf-dadar Mabud Allar oada kora ou deshre dokol koro. Keu doraio na, nirash oio na.

22 “Ou shomoy tumra hokol aia amare koilae, te foyla koyzon guiare ou desho fatail ouk, tara gia deshkan dekia aia amrare koiba, kun fote zaoa amrar lagi bala ar zaoar foto kun kun taun forbo.

23 “Tumrar foramish amar fosond oilo, erlagi fortek kandan taki ekzon kori mut baro zonre alog korlam.

²⁴ Tara tumrare ono toia ou faʻor ufre uʻtlo, ar Ashkul namor faʻia ʻkalo gia bala ʻkori hoʻkolta dekia ailo.

²⁵ Tara hou desh taki kisu fol-mul ania amrare deʻkaia ʻkoilo, amrar Mabud Allae amrare ze deshʻkan dan ʻkorra, ikan to boʻro bala zaga.

²⁶ “Oile tumra ou desho zaite razi oilae na. Tumra nizar Mabud Allar hukumor birudita ʻkorlae.

²⁷ Tumra zarzir tambut hamaia boʻka-zoʻka shuru ʻkorlae, ar ʻkoilae, Mabude amrar loge dushmoni koroin, erlagi-u amrare binash ʻkorar niote, Amuri oʻklor ato falaia marar kiale, Mishor desh taki tain amrare bar ʻkori anchoin.

²⁸ Amra kila hino zaimu? Amrar guia baiainte aia zano ʻdor harai disoin. Tara ʻkoisoin, hinor manush bule amra taki bout usa-muʻta foyluan. Tarar ʻtaun oʻkol-o boʻro boʻro, itar sairobae usa usa oal dia baundori kora, asmano soilar lager. Ar foyluan Anaki oʻkolre-o bule hono deʻksoin.

²⁹ “Ita hunia ami tumrare ʻkoislam, tumra mon gabraio na, itare ʻdoraio na.

³⁰ Tumrar Mabud Alla to tumrar age age zaira. Tain tumrar fokko loia tumrar sokur samne Mishor desho zela zuddo ʻkorsla, oʻkono oula ʻkorba.

³¹ Ar ou morubumir maze-o to tumra deʻkso, ono aia fosar ag forzonto, bafe zelaʻkan afon futre kulo ʻkori boia nein, oulaʻkan Alla Mabude tumrare-o asta fot boia anchoin.

³² Otota hunar bade-o tumra tan ufre borosha ʻkorlae na.

³³ Taine-u to tambu gaʻribar zaga sinanir lagi ar fot sinaia nibar lagi, raitkur shomoy agunir

kuṭi ar dinkur shomoy megor kuṭir nomuna oia tumrar age age gesoin.

³⁴ “Oile tumrar ita zuaf hunia Mabude kub gusa ḳorla, tain ḳosom ḳaia ḳoila,

³⁵ ami Mabude tumrar baf-dadar gese ḳosom ḳaislam ou deshḳan ditam ḳori, ta-o oḳonkur ita naforman oḳole i bala zaga ḳan deḳar nosib oito nae,

³⁶ kali Zifunnir fua Kalut saṛa. Ikan deḳar shoubaiggo ou Kalute faibo, he amar ḳotare furafur manche, he zeta zaga faodi faṛaia aise, ita zaga ami tare ar tar aolad oḳolre dimu.

³⁷ “Baiaire, tumrar ḳarone Mabude amar ufre-o gusa ḳorla, gusa ḳori amare ḳoila, tumi Musa-o hou desho hamaitae fartae nae.

³⁸ Kali tumar ḳadim Nunor fua Iusa gia hono hamaibo. Tumi tare shaosh dio, he Boni Israilre i deshor dokoldari dia malik banaibo.

³⁹ Tumra ḳoislae, amrar bebuz nabalik hurut-taintore hou deshor manshe doria nibogi. Oile ami Mabude erare-u ou Kenan deshor malik banaimu, era ikan doḳol ḳorba.

⁴⁰ Te oḳon tumra hirbar fisaia gia Nil doriar faredi morubumir bae roana deo.

⁴¹ “Ikan hunia tumra ḳoislae, amra to Mabdor dorbaro gunagar oiges. Ta-o amrar Mabud Allar hukum mafik oḳon gia zuddo ḳormu. Oḳan ḳoia tumra ostro-shostro loilae, ar mono ḳorslae, faṛi elaḳat uṭia zuddo ḳora-o kub shuza.

⁴² “Oile Mabude amare ḳoila, tumi tarare ḳo, tara zanu zuddor lagi faṛo na uṭe, ḳaron ami tarar loge roitam nae, ar amare saṛia zudi tumrar nizer ichchae zao, te dushmonor gese aribae.

⁴³ Ami tumrare hushiari deoar bade-o tumra ita manlae na. Tumra Mabudor hukumor ul̄ta gia buk fulaia ou fāro ūtat laglae.

⁴⁴ Teu fāror bashinda Amuri zatie tumrare dekia fal bandi bar oilo, mousākor mou-fukor lākan fal bandia tumrar kōre kōre ailo, ar marte marte Seiror Horma taun forzonto kēdaia nilo.

⁴⁵ Bade tumra aia Mabudor gese kāndon la-gailae, oile Mabude kān bond kōrilla, i kandon hunla na.

⁴⁶ Ou nomunae tumra bout din Kadesh elākat roilaе, lamba shomoy ono guzrilo.”

2

Boni Israile deshe deshe gura

¹ Hozrot Musae aro koila, “Mabude amare zela hukum disla, oula amra fisaia gia morubumir mazedı Nil doriar muka roana dilam. Seiror fāria elāka sokkor dia zaite amrar bout din gelogi.

² Bade Mabude amare koila,

³ tumra bakka din taki ou fāria elākat sokkor dirae, ōkon uttor muka roana deo.

⁴ Erbade tain amare koila, ami tumrare zanaitam tumra ōkon Shek Ish’or aolador dōkole tāka Seir deshor bitredi zaite oibo. Gele tumrare dekia tara dōraiba, oile tumra kub hushiar roio, era to tumrar baiain.

⁵ Tarar loge kāijja-fosad kōrio na. Mono rakio, tarar deshor ēk inchi zomi-o ami tumrare ditam nae. Kāron asta Seir fāror malikana ami Shek Ish’re dilaisi.

⁶ Tarar ou desh faroia zaibar ɣalo tumrar ɣani-kuraki lagle ɣeɣadi loia ɣaibae, oula fani-o loia ɣaibae.

⁷ “Tumrar Mabud Allae hoɣol ɣamor maze-u tumrare rohom-borkot disoin. Ou oto boɣo morubumi faronir bala tain tumrare hefazot ɣorsoin. Ou sallish bosor dori tumrar Mabud Alla tumrar loge loge asoin, erlagi kunu laɣan obab oise na.

⁸ “Teu amra fatari fote aɣilam, aɣia amrar bai Seiror bashinda Ish’or aolador desh falaia gelam. Amra Araba tolbumir ze rasta Elat ar Izion-Geber taki bar oia aise, ou fotedi na gia Muabor morubumir muka aɣa dorlam.

⁹ Ar Mabude amare ɣoila, tumra Muabi oɣolre sataio na, kunu zuddor bab-shab deɣaio na. Mono rakio, tarar deshor kunu zomi-u ami tumrare ditam nae. Tarar razdani Aur ɣaunor malikana ami Lut nobir aolad Muabi oɣolre dilaisi.”

¹⁰ (Age Eimi zatir manush ou elaɣat roita, ita asla foyluan zati, tara forimane asla bout zon, ar deɣte Anaki zatir laɣan usa-muɣa lamba.

¹¹ Anaki oɣlor laɣan Eimi oɣolre-o Rofayi name ɣaɣa oito, oile Muabi oɣole itare Eimi ɣoia ɣakita.

¹² Seir faɣo Hurio oɣole boshot ɣorta, bade Ish’or aolad oɣole tarare ɣedaia dia ikan doɣol ɣorla. Mabudor ate Boni Israile zela Kenan deshor malikana faia Kenani oɣolre ɣedaiba, ɣik ola Ish’or aolad oɣole-o ɣorsla. Tara Hurio oɣolre binash ɣoria hoɣol zomi-maɣi doɣol ɣoria nize hono boshot ɣorla.)

13 Musa nobie aro koila, “Bade Mabude hukum dila, tumra zoldi kori roana o, ar Zered faria kal faroia hofaro zao. Teu amra faroilam.

14 Ar Kadesh-Bornea taki bar oia hari Zered gulla faroia aite amrar attish bosor lagsil. Ermaze oula oilo, Mabude age kosom kaia zela koisla, oula Kadesh-Bornea taki baronir kalo amrar zoto sifai asla, era hoKol-u ou attish bosore morigela.

15 Boni Israil shomaz taki tarare binash korar ag forzonto Mabud tarar bifokke asla.

16 “Ou hoKol sifai moria shesh oia harle,

17 Mabude amare koila,

18 Aiz tumra Muabi oklor deshor shimana faroibae, tarar razdani Aur taunor kandabae zaibae.

19 Oile tumra zebila Boni-Amman deshor kasat zaibaegi, gia tarare sataio na, tarare zuddor babshab dekaio na. Mono rakio, tarar deshor kunu zaga-u ami tumrare ditam nae, ikanor malikana to ami Lut nobir aolad Boni-Ammanre dilaisi.”

20 (Age Rofayi okol ono roita, erlagi ikanre Rofayi oklor desh koia daka oito. Ar Boni-Ammane itare Zam-Zamimi koia dakita.

21 Rofayi zati foyluan asla, dekthe Anaki zatir lakan usa-muta lamba ar forimane-o bout beshi asla. Mabude Boni-Amman zatir ato itare binash koraila, Boni-Ammane Rofayi zatire kedai dia ou desh dokol korla.

22 Mabude Ish’or aolad okolredi ou ekoi kam koraila, tain erar ato Hurio zatire binash korla. Era Hurio okolre kedaia dia, tarar Seir desh dokol korla boshot korra.

²³ Ermaze Koftur dif taki Kofturi zatie aia Obbi zatire binash korla, tarar mañire dokol korla boshot korla. Ou Obbi okol Gaza ãaunor daro boshot korta, honor hokol gau-geramo tara roita.)

²⁴ “Erbade Mabude koisla, O Boni Israil, tumra bar o, bar oia Ornon kalor hofaro zao. Huno, Amuri zatir bashsha Sihun ar tar Hishbon deshre ami tumrar ato shofi disi. Ikan dokol korat gia bashshare zuddor fildo lamao,

²⁵ teu dekbæ, ami Mabude aiz taki zogotor hokol zatir dilo dor harai dimu, tumrar dore tara kafiba. Tumrar aoaz hunle-u tarar zano dorfor shuru oibo.”

Bashsha Sihun ar tar zatir binash

²⁶ Musa nobie Boni Israilre aro koila, “Bade ami shanti-chukti korar kiale Qadimut morubumi taki Hishbonor bashsha Sihunor gese kobria fañailam, koilam,

²⁷ amra afnar deshor bitredi faroia zaitam sai, onumoti diba ni? Amra atare-fatare kunubæ zaitam nae, kali mul shorokedi atia zaimu.

²⁸⁻²⁹ Amra nogod tekadi afnar ges taki kani-kuraki ba fani-o korid korla kaimu. Amrar Mabud Allæ amrare ze deshkan dita saira, Zordan gang faroia hou desho zaibar ag forzonto, afnar deshor ufredi amrare atia zaite deukka. Seiror faña elakar bashinda Ish’or aolad okole, ar Aur ãaunor bashinda Muabi okole-o amrare ola faroite disoin.

³⁰ “Oile Hishbonor bashsha Sihun razi oilo na, amrare zaite dilo na. Tumrar Mabud Allæ-u tar dilre fashan banailla, tar monor bab luar lañan

oigelo, zate tumrar ato tar binash oy, ar ʔik-u ola oilo.

³¹ Teu Mabude amare ʔoila, O Musa, Sihun ar tar bashshaire ami tumar ato shofi dilam. Oʔon tumi hono zao, gia ou desh doʔole anat lago, ar hono boshot ʔoro.

³² “Teu Iyahaz elaʔat Sihune tar hoʔol sifai dol loa amrar loge laʔai korat ailo,

³³ ou shomoy amrar Mabud Allae tare amrar ato falaila. Amra bashshare, tar fuaintore, tar sifai dolre nifat ʔorlam.

³⁴ Ar amra tar hoʔol ʔaun, gau-geram hoʔolta doʔol ʔorlam, tarar hoʔol beʔain-beʔin ar huruttare binash ʔorlam. Ekzon-o zinda roise na.

³⁵ ʔali tarar foshur fal ar gonimotor mal-samana amrar lagi anlam.

³⁶ Ornon ʔalor shimanar Aruar ʔaun, ar ou elaʔar ek gau taki arok gau doʔol ʔori kori, Giliiod forzonto kunu zaga amrar doʔolor baire roilo na. Amrar Mabud Allae ita hoʔolta amrar ato dila.

³⁷ ʔali Boni-Amman zatir desh, Zabbuk faʔia ʔalor ʔanda-ʔasar hoʔol zila, faʔor ufror gau-geram, ar amrar Mabud Allae zeta zaga doʔol ʔorte nished ʔorsoin, ou zaga ʔanain tumrar doʔolor baire roilo.”

3

Bashon desh bashsha Uzre araila

¹ Hozrot Musae Boni Israilre aro ʔoila, “Hish-bon desh taki amra Bashon desho zaoar fote roana oilam. Bashonor bashsha Uze ʔobor faia zuddo ʔorar lagi tar hoʔol sifai dol loa Idri ʔauno ailo.

² Ar Mabude amare koila, O Musa, i bashshare tumi doraio na. Huno, ami tare, tar asta deshre, tar sifai dolre tumar ato tulia dilaisi. Tumi Hishbon desho Amuri zatir bashsha Sihunor ze dosha goṭaiso, ogure-o oula korio.

³ “Ou nomunae amrar Mabud Allae Bashon deshor bashsha Uzre, tar hoḳol manshore amrar ato shomzai dila. Amra-o ita hokkolṭire binash ḳorlam, kunugure zinda rakṣi na.

⁴ Amra tar deshor hoḳol gau-geram, ṭaun-bondor doḳol ḳorlam. Tarar shaiṭ ḳan ṭaun-u doḳol ḳorillam, kunta bad roilo na. Asta Orgub elaḳa, mani Bashonor bashsha Uzor fura bashshai amrar doḳolo nilamgi.

⁵ Ou ṭaun oḳol-o usa usa oal dia baundori kora asil, itar geiṭo asil boṛo boṛo kil. Ar baundori saṛa-o bout gau-geram asil.

⁶ Amra hoḳol ṭaun ar gau-geramre ekkebare binash ḳorsi. Age Hishbonor bashsha Sihunor ze dosha goṭaisi, oḳon Bashon deshor beṭain-beṭin, huruttain, hoḳol gau-geram ar ṭaunre-o eḳoi laḳan binash ḳorsi.

⁷ Oile tarar hoḳol foshur fal ar gonimotor mal-samana amra loia aisi.

⁸ “Amra ou shomoy Zordan gangor fub faror Amuri zatir duio bashshar doḳolor, Ornon ḳal taki Hormun far forzonto ḳobza ḳorslam.

⁹ (Sidonor manshe ou Hormun elaḳare Sirion ḳoia ḳaḳoin, ar Amuri zatie ḳoin Sonir.)

¹⁰ Faṛia elaḳar ou t’ol zagat hoḳol ṭaun ar gau-geram, asta Giliod elaḳa, bashsha Uzor Suloka ar Idri ṭaun shoho asta Bashon deshre amra doḳol ḳorlam.”

¹¹ (Fura Rofayi zatir maze qali Bashon deshor bashsha Uz zita roisla. Ou bashsha luar falongo hutita, ikan lambae noy at ar fare sair at. Boni-Amman zatir Rabba tauno ikan okono toa ase.)

Boni Israilor zomir bag-batura

¹² Hozrot Musae aro koira, “Amrar dokol qora Ornon qalor faro Aruar taunor bairor utoror elaka, ar faria Giliod elakar ordeq zaga, honor hoqol taun ar gau-geram oqol, Boni Israilor Ruben ar Sadu kandanre dilailam.

¹³ Giliod deshor baki ongsho ar bashsha Uzor ges taki ana asta Bashon deshre ami Manosha kandanor ordeq manshore dilam.” (Bashon deshor asta Orgub elakare Rofayi zatir desh qoia qaka oito.

¹⁴ Manosha kandanor ek zonor nam asil Zayir, he asta Orgub elaka mani, Goshuri ar Maqati zatir shimana forzonto dokol qoria tar nizor namor mile ou Bashon deshor nam dilo Habbut-Zayir. Erlagi okono ikanre ou name qaka oy.)

¹⁵ “Ar Giliodor faria elaka ami Makirre dilam.

¹⁶ Oile Giliod taki Ornonor faria qalor mazamazi forzonto hoqol zaga, ar hon taki Boni-Amman zatir shimana Zabbuk kal forzonto ami Ruben ar Sadu kandanre dilam.

¹⁷ Tarar deshor foismor shimana asil, Araba morubumit Zordan gangor ze ongsho Galil aoror daredi, Pisga namor faria elakar Araba shagor ba Luna shagor forzonto gese, ou zaga.

¹⁸ “Ou zaga oknain shomzai dia tarare koilam, iknain bug-dokol qorar lagi tumrar Mabud Allae tumrare disoin. Oile tumrar zeta betaintor

shorilo bol ase, zera zuddo qorar laq, era zuit-zait oia Boni Israilor age gia gang far o.

¹⁹ Oile tumrare deoa taun ar gau-geramo tumrar bou, fua-furin ar goru-sagol hoqolta roiba. Ami zani tumrar bout foshu asoin.

²⁰ Bade Mabude zebila tumrar zatir baiainre tumrar laqan aramor zaga dilaiba, tumrar Mabud Allae Zordan gangor hofaro tarare ze desh dan qorra, oqanor dokol faia harle, tumra hirbar amar deoa ou zagat firia aio."

Hozrot Musa (a:)or gang far oa nished

²¹ Hozrot Musae tarare qoira, "Ou shomoy ami Iusare qoilam, tumrar Mabud Allae ou duio bashshar kun dosha goqaisoin, ita to nizer souke deqso. Te oqon Zordan faroia tumra zoto deshainto zairae, Mabude ita hokkol deshaintor dosha-o ou laqan goqaila.

²² Erlagi tumra itare qoraio na, shoyong Alla Mabud tumrar fokko oia tarar loge zuddo qorba.

²³ "Ar ou shomoy ami Mabudor dorbaro aroz qorlam,

²⁴ O Mabud Moula, tumar gulamre to oqon-u deqani dorso, tumi koto mohan ar qoto boloban. Tumi ou zotota qorso, ita qorar shaiddo qar ase, asmano ba zominor kunu devtar takkot ase ni, tumar laqan dafot deqaito?

²⁵ Moula go, amar boqo shok oilo, Zordan gangor hofaro gia tumar oada qora ou shundor faria elaka ar Lebanon desh deqtam, meherbani kori zaite diba ni?

²⁶ Oile Mabude na qorla, tain amar arzi hunla na, tumrar qarone-u tain amar ufre naraz asla.

Mabude zuaf dila, tumi bout koiso, i befare ar mangio na.

²⁷ Aichcha, tumi ou Pisga tillar ufre ufo, utia utore-doukne ar fube-foisme souk falao. Zordan gang faroni nished oile-o, on taki ubaia hou deshre dekilao.

²⁸ Ar tumar kadim Iusare hikai deo, kita kita kora lagbo. Tar himmot barao, bitre shaosh deo, karon hoKol manshor age roia he gang far koraibo, ar tumi on taki ze desh dekrae, he eraredi ou desh doKol koraibo.

²⁹ Okon hunia amra Bayt-Piyuror samnor nisa zagat roigelam.”

4

Allar kalam mania sola

¹ Hozrot Musae tarare koila, “O Boni Israil, ami okon ze shoriot ar hukum-ahkam koimu, ita tumra kial kori huno. Teu tumra zane basbae ar tumrar baf-dadar Mabud Allae tumrare ze desh dan korra, hou desho gia doKol kortae farbae.

² Ami tumrare ze hukum diar, i hukumor loge dusra kunta barao na ba komaio na. Ami zelakan koiram, tumra tik ola-u tumrar Mabud Allar hoKol hukum-ahkam mania solio.

³ “Tumra to nizer souke deKso, age Mabude Baal-Piyuror befare kita korsoin. Tumrar mazor zoto zone Piyur elakar Baal devtar puja korsil, Alla Mabude tumrar samne ita hokkol tire binash korsoin.

⁴ Oile tumra zera dile-zane Alla Mabudor ashik aslae, tumra hoKol-u okono zinda roiso.

⁵ “Okon huno, amar Mabud Allae amare zelakan hukum-ahkam disla, ami tumrare tik

ou hukum-ahkam ar niom-kanun hikaisi. Zate tumra okon ze desh dokol korat zairae, hou desho ita kamo lagao.

⁶ Erlagi tumra kub hushiar oia ita manio, ar kamo lagaio. Teu bad-baki tamam zatir gese-u ita tumrar akal-buddi hishabe zair oibo. Ou hukum-ahkamor kota hunle tara koiba, hasau era kub bozo zati ar akal-buddi ala zati.

⁷ Ar amrar Mabud Alla zela amrar loge loge roin, tanre dakile zela daro fai, ou duniar bukut dusra kunu bozo zati asoin ni, zetar devta ola loge loge roin?

⁸ Ba ami okon ze shoriotor kota koiram, ita dusra kunu bozo zatir ase ni? Ila niom-kanun ar nikut hukum-ahkam tarar ase ni?

⁹ “Oile tumra zotodin basia roibae, otodin nizor befare kub hushiar roio, nizor dilre shab-dane rakio, arnae nizor sokur deka gotona okol faurilibae, ita tumrar dil taki kuailibae. Ar ou hukum-ahkam tumrar fua-fuñinre hikao, tara-ola tarar aoladre hikaiba.

¹⁰ Ar tumra hou dinor gotona mono koro, ze din tumra Tur fao afon Mabud Allar samne azir oislae. Zebila tain amare koisla, amar kalam hunar lagi tumi hokkol manshore dola korio amar samne ano, teu tara hikba, i zogoto tara zotodin zinda roiba, otodin amare doraia roita, ar tarar huruttainre-ola solar talim dita.

¹¹ Ou shomoy tumra kandat gia ou faor lamat ubaislae, ubaia deklae, asta fao dau dau kori nuror aguin zoler, aguin gia asman soillise, ar goin gono megor kalnie andair asil.

¹² Hou nuror agunir bitre taki, Mabude tumrare tan kalam hunaila. Tumra tan mukor aoaz

hunlae, oile tan kunu surot-açar deķaisoin na, ƙali tan golar aoaz huncho.

¹³ Tain nize tumrare tan loge milonor usillar Allai oada-chuktir ƙas doshta hukum-ahkam dila, ar ƙoila oguin mania solar lagi. Tan kudroti ate dui ƙukra fattoror ufre ita lekia-o dila.

¹⁴ Hou shomoy Mabude amare hukum dila, ami tumrare tan shoriotor hukum-ahkam hikaitam, zate Zordan gangor hofaro tumra ze desh doƙolo zairae, hono gia harle ota mania solo.

Murtipuja taki hushiar

¹⁵ “Mabude zebila nuror agunir maz taki Tur faɔo tumrar loge batchit ƙorsla, hou din to tumra tan kunu surot-açar deķso na. Erlagi tumra nizor befare kub hushiar roio

¹⁶ zate kunu murti na banao, be-foti bonia puja ƙorar kiale kunu beɓa ba beɓir surete murti banaio na.

¹⁷ Maɓir ufre solra kunu zib-zanuaror surete, asmano uɓra kunu fakir surete,

¹⁸ buk sesraia solra kunu zandaror surete, ba fanit roura kunu zandaror surete murti banaio na.

¹⁹ Asmanedi saia hari sand, shuruz, tera oƙol dekia ou namor deb-debi ba firistar puja ƙorio na, erar kezmodo lagio na. Itare to tumrar Mabud Allae asmanor tolɔr hoƙol zatir lagi dan ƙorsoin.

²⁰ Mono rakio, Mabude tumrare fosond ƙorsoin lua golanir gorom agunir gato taki, tain Mishor desh taki tumrare bar ƙori anchoin, zate tumra tan afon proza o, ar oƙon to hasau tan proza oiso.

21 “O Boni Israil, tumrar karone Mabude amar ufre-o gusa korsoin. Tain kosom kaia koisoin, amare Zordan gangor hofaro zaite dita nae, tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor malikana dira, ou aramor desho amar zaoa nished.

22 Amar mout ono-u oibo. Zordan gang faronir hukum nae. Oile tumra gang faroia hou aramor desh dokol korat zairae.

23 Te tumra nazor befare hushiar roio, tumrar Mabud Allae tumrar loge ze oada-chukti kaim korsoin, ita faurio na. Tumrar Mabud Allar nished omainno korio kunu zinishor murti banaio na.

24 Mono rakio, tumrar Mabud Alla to moha dongshor agunir lakan, tain to la-shorik, kunu shorik shoiijo koroin na, tan nazor faona ebadot sain-u sain.”

25 Hozrot Musae tarare ekan koila, “Hou aramor desho gia hari, tumra fua-furin, nati-futir zonom dia bout din boshot korar bade-o zudi ku-fote zaogi, ar kunu zinishor surote murti banao, tumrar Mabud Allae zetare ginna koroin, tumra ota koro,

26 te ami okon asman-zomin shakki rakia tumrar birudde koiar, Zordan gang faroia ze desh dokol korat zairae, hino kub zoldi tumrar nam mitizibo. Beshi din tiktae fartae nae, nichchit binash oibae.

27 Mabude tumrare nanan zatir maze sitrai diba, tain kedai dia zekano fataiba, hono tumrar kub kom manush zinda roiba.

28 Ou halote tumra manush-ate banail murtir puja korbae, zetae souke deke na, kane hune na, kaito fare na, kunuzat geran-o hungito fare na,

lakrir ar fattoror ota murtir puja korbae.

²⁹ Ta-o hono roia zudi tumra nizor Mabud Allar tallash koro, te tain tumrare didar diba. Kota oilo, dile-zane kator oia tane dakite oibo.

³⁰ Hesh-mesh tumra mosiboto foria hirbar touba koria, tumrar Mabud Allar nam loibae, ar tan kushi mafik solbae.

³¹ Mono rakio, tumrar Mabud Alla rohmanur rohim, tain tumrare falaita nae ba binash korta nae. Ar tain kosom kaia tumrar moy-murobbir loge ze oada-chukti korsoin, ita-o faurita nae.”

Alla sara dusra kunu Mabud nai

³² Hozrot Musae tarare ekan koira, “Alla Pake zomino manush foyda korar bad taki okon forzonto, tumrar agor hokkol zomanar itihash tukao, asta asman-zominor ek mata taki arok mata tukaia deko, Boni Israilor ufre zoto azob gotona gotise, ita lakan dusra kunu gotona gotse ni? Ba ila kunta kunudin huna gese ni?

³³ Ar nuror aguin taki Alla Pakor buli hunar bade, kali tumra sara dusra kunu zati zinda roise ni?

³⁴ Tumra tallash kori deko, tumrar Mabud Allae tumrar sokur samne Mishor desho tumrar lagi zotota korsoin, asta zogotor kunu deb-debie ila korto farse ni? Ila forikka loa, kudroti nishana dekani, larai-zuddo kora, mozbut ator bol dekani, bo-ro bo-ro taijjubi lila-kela ar dor-kof dekaia, zekunu zatire oinno zatir bitre taki bar kori ania nizor proza banaito farse ni?

³⁵ “Te tumra zate furafur buzo, ou Alla-u oila Mabud, tain sara ar kunu Mabud nai, okan buzanir lagi-u tumrare otota dekani oisil.

³⁶ Tumrare hedayot qorâr kiale tain behestor arosh taki tan nizor buli hunaila, ar zominor ufre deqaila nuror agunir kundoli. Ou agunir maz taki baroil Allai buli tumra huncho.

³⁷ Tain tumrar moy-murobbi oqolre mohobbot qorta, erlagi erar moutor bade tarar aolad oqolre-o fosond qorsoin. Ar tain shoyong azir oia tan moha kudroti kemota qataia tumrare Mishor desh taki bar qori anchoin.

³⁸ Tan kial asil, tumatan taki boro ar boloban zati oqolre tumrar samon taki kedaia hari, tarar desho nia hou hoqol deshor malikana tumrare dita. Oqon dekrae ni, tain to ita qorsoin.

³⁹ “Te oqonkur ou talim mono rakio, dilor maze gatia toio, huno, qali ou Alla-u ufre asman ar tole zominor malik, tain saqa dusra kunu Mabud nai.

⁴⁰ Erlagi ami oqon ze shoriot ar hukum-ahkam zanairam, tumra ita mania solio, teu tumra ar tumrar aolad oklor balai oibo. Tumrar Mabud Allae siroqalor lagi tumrare ze desh dan qorra, ou desho tumrar hayati lamba oibo.”

Ashroy taun tik kora

⁴¹ Bade Musa nobie Zordan gangor fub-faror tinkan taun algaila,

⁴² zate kunu kuni manush bagia gia ou tauno zan basaito fare. Ze manshe kun qorâr kunu sinta ba dushmoni bab asil na, qali aqta onichchae qeurore marilae, he bagia bonobashi bonia ono roito farbo.

⁴³ Tino taun oilo, Ruben qandanor lagi morubumir kinarar faria t’ol zagâr Basir namor taun. Sadu qandanor lagi Giliod elaqar Ramut

taun. Manosha kandanor lagi Bashon deshor Golan taun.

Hozrot Musa (a:)or dusra nosiot (4:44—26:19)

Shoriotor hukum-ahkam zanani

⁴⁴ Musa nobie Boni Israilor samne shoriotor ou hukum boyan qorla,

⁴⁵ Mishor desh taki bar oia aoar bade, hokol hushiarir kota, shoriotor niom-kanun ar hukum-ahkam Boni Israilre zanaila.

⁴⁶ Tain Zordan gangor fubor faro, Hishbon elakar Amuri zatir raza Sihunor deshor Bayt-Piyuror samnor tol zagat ita koila. Mishor taki bar oia aia harle Musa nobie ar Boni Israile zuddo qori ou bashsha Sihunre araisla.

⁴⁷ Tara bashsha Sihunor desh ar Bashonor bashsha Uzor desh dokol korsla. Amuri zatir ou duio bashshar bashshai asil Zordan gangor fubor faro.

⁴⁸ Ornon qalor faror Aruar taun taki Sirion far, mani Hormun far forzonto ou duio razar shimana asil.

⁴⁹ Er bitre ase Zordan gangor fubor faror asta elaka. Ikta Pisga faror tillar toledi Araba shagoror kinara forzonto gese.

5

Allar deoa kas dosh hukum

¹ Musa nobie tamam Boni Israilre dola qoraila, tarare koila, “O Boni Israil, ami okon zeta hukum-ahkam ar ain-kanun tumrare zanaimu, ita tumra kial qori hunio, hunia dilo gatia rakio ar amol qorio.

² Amrar Mabud Allae Tur faço amrar loge eķ oada-chukti boail ķorsoin.

³ Ou chukti tain amrar moy-murobbir loge na ķoria, amrar loge ķorsoin, amra zoto zon ono zinda asi, amrar loge ķorsoin.

⁴ Mabude ou façor ufre nuror agunir maz taki tumrar loge samna-samni batchit ķorsoin.

⁵ Tumra agunir ðore hou shomoy façor ufre uṭlae na, erlagi ami tumra ar Mabudor mazķano ubaia, tan mukor buli tumrare hunaisi. Tain ķoisla,

⁶ “Ami Alla-u tumrar Mabud. Mishor deshor gulami taki ami-u tumrare ķalas ķori anchi.

⁷ “Amar bodla tumra dusra kunu devta manio na.

⁸ “Puja ķorar kiale tumra kunu murti banaio na, asman, zomin ba fanir tole zotota ase, ita kunutar surote murti banaio na.

⁹ Tumra itar puja ķorio na, itar sheba-zoton ķorio na. Mono rakio, ami Alla-u tumrar Mabud, kunu shorik shoiĵo ķori na. Amare zera mane na, ami tarar gunar shaza dei, tarar foyla siři taki sair siři aolad forzonto* shaza dei.

¹⁰ Oile zera amar ashik bonia amar hukum-ahkam amol ķore, ami tarar azar azar oarish forzonto amar obiram maya-mohobbot deķaimu.

¹¹ “Beķama kunu ķarone tumrar Mabud Allar nam muko loio na. Keu zudi kamoka Mabudor nam loy, te kunumonte-u amar shaza taki rehai faito nae.

* **5:9 5:9** Mul Ibrani: tisra siři forzonto ar sair nombor siři forzonto

12 “Ar tumrar Mabud Allar hukum mafik, Zummabarre fobitro din manio.

13 Haftar soydin tumra kam-kanz korio, tumrar dorkari hoKol kam shario.

14 Oile shat nombor din oilo Zummabar, tumrar Mabud Allar name ziraibar din. I din tumra, tumrar fua-furin, gulam-bandin, goru-gadain, tumrar gaut ba tauno roura musafir ba bin-deshe, keu kunuzator kam-kanz korio na. Tumar gulam-bandie-o tumar laKan ziraiba.

15 Mono rakio, Mishor desho takte tumra-o ola gulam aslae, ar tumrar Mabud Allae tan bolalamozbut kudroti atdi tumrare azad kori anchoin. Erlagi tain hukum disoin, tumra Zummabarre fobitro din mantae.

16 “Tumrar Mabud Allar hukum mafik tumrar ma-bafre ijot korio. Teu tumrar Mabud Allae ze desh dira, hou desho tumrar hayati baribo ar tumrar balai oibo.

17 “Kun korio na.

18 “Zina korio na.

19 “Suri korio na.

20 “Keuror birudde misa shakki dio na.

21 “Foror bour bae lalos korio na. Foror gorbari, zomi-mirash, gulam-bandi, goru-gada, ba kunu zinishor bae lalos korio na.

22 “Mono rakio, shoyong Mabude tumrare Tur faror ufror hou nuror aguin taki, megor kalni ar goin andarir bitre taki, kub zure zure ou hukum disoin. Kali ou hukum-ahkam saza tumrare ar kunuta koisoin na. Bade ou kalam okolre dui tukra fattoror ufre tan kudroti ate lekia amar ato disla.

23 Oile tan nuror tozollie zebła fař zoler, er-maze tumra nizor řane hunlae, hou andarir bi-tre taki Mabudor golar aoaz, hunia tumrar hořol řandanor amir ořol, tumrar moy-murobbi ořol amar gese uřia aila,

24 aia řoila, amrar Mabud Allae didar dia tan zalal ar mohima amrare deřaisoin, nuror aguın taki baroil tan golar aoaz amra hunchi. Ar ořon amra buzlam, kunu adom zate Alla Pakor loge batchit řorar bade-o, i Adom basia roy.

25 Oile ořon řene amra ino mortam? Kudroti i aguine to amrare zalailibo, amra zudi aro besh řori amrar Mabud Allar golar aoaz hunat roi, te to nirgat moron oibo.

26 Amrar lařan ila ar kunu Adom zat asoin ni, zera nuror aguın taki zinda Alla Pakor golar aoaz hunar bade-o zita ase?

27 Te amrar Mabud Allae zotota bataisoin, tan řandat ģia afne-u ota hunia aioukka. Tain afnar gese zeta zanaiba, afne aia ota amrare hunaiiba. Teu amra ota amol řormu.

28 “Ar hou shomoy tumra zebła amar loge matirae, shoyong Mabude ita hunla, hunia amare řoila, ou manush ořlor mat-řota to ami hunchi, tara tumare zeta řoisoin ita hořolta-u bala.

29 Hasau zudi tara amare ola řorain, hamesha amar hukum-ahkam mania solar kiali oin, te tara ar tarar aolad ořlor sirořalin balai oibo.

30 “Ořon tumi lamat zao ar tarare řo, tarar tambut firia zaitagi.

31 Oile tumi ono amar řandat roio. Ami tumare amar hořol hukum-ahkam, ain-ķanun ar shoriot bataimu, tumi ģia tarare ota hikaibae.

Teu ami tarare ze deshor doqoldari diar, hou desho gia hari tara ota amol qorba.

³² “Erlagi-u tumrar Mabud Allae tumrare zeta hukum-ahkam disoin, ita zoton qoria adae qorio, itar til foriman her-fer qorio na.

³³ Tain ze fote solar lagi hukum disoin, tik ou fote solio, teu tumra zane basbae, tumrar balai oibo, ar tumra ze deshor doqoldari faibae, hou desho tumrar hayati bout lamba oibo.

6

Allar hukum-ahkam manar lagi minoti

¹ “Tumrare hikanir niote tumrar Mabud Allae amare ou hukum-ahkam, shoriot ar ain-qanun disoin, zate hou ze desh doqol qorar niote tumra Zordan gang faroia zairae, hono gia hari tumra ita amol qoro.

² Teu tumra, tumrar huruttain ar tarar aolad okole hara zindegia Alla Mabudre qoraia tan deoa niom ar hukum okol amol qorio. Ola qorle tumra bout din basia roibae.

³ O Boni Israil, tumra amar qota huno ar hushiar oia ita amol qoro, teu tumrar baf-dada oklor Mabud Allar oada mafik, hou dud ar mour bandar-ala desho tumrar balai oibo ar tumra bout baribae.

⁴ “O Boni Israil, huno, Alla amrar Mabud, tain-u ek.

⁵ Tumra forteqe tumrar asta dil, asta zan ar hokol bol-shokti dia tumrar Mabud Allare mohobbot qorio.

⁶ Aiz ami tumrare ze hukum diar, ita tumrar dilo gatia rakio.

⁷ Tumra hoḱole tumrar huruttainre ita kial ḱori hikaio. Ar goro boia, fote-gaṭe solar shomoy, gumanir shomoy, gum taki uṭar bade-o ota befare mata-mati korio.

⁸ Mono raḱar nishana hishabe ita ato bandia rakio ar ḱofalor maze lagaio.

⁹ Tumrar duaror soukaṭo ar mul geiṭo lekia rakio.

¹⁰ “Tumrar baf-dada Ibrahim, Is’hak ar Iakubor gese tumrar Mabud Allae ḱosom ḱaia ze desh deoar oada ḱorsoin, hou desh tain tumrare niba. Hino shundor shundor ar boṛo boṛo ṭaun oḱol ase, zeta tumra banaiso na, ḱali emne-u faibae.

¹¹ Ar mal-samanae bora hazail-faṛail gor-duar faibae, zeta tumra zugaiso na, fanir kua faibae zeta tumra kudiso na, anguror bagan ar zoytunor bagan faibae zeta tumra lagaiso na.

¹² Oile tumra hushiar roio, ita hoḱolta faia hari maldar bonia tumrar hou Alla Mabudre faurio na, zein tumrare Mishor deshor gulami taki kalas ḱoria anchoin.

¹³ “Tumrar Mabud Allare ḱoraia solio, ḱali tan ebadot ḱorio, ar tan name ḱosom ḱaio.

¹⁴ Tumra ari-fori zatir deb-debir puja ḱorio na.

¹⁵ Zano to, tumrar Mabud Alla zein tumrar loge asoin, tain to la-shorik Mabud, kunu shorik shoiḱjo ḱoroin na. Erlagi hushiar roio, itar puja ḱorle tain gusae aguin oia tumrare dunia taki fusiliba.

¹⁶ Tumrar Mabud Allare forikka ḱorat lagio na, zela age hou Masa namor zagat ḱorslae.

¹⁷ Tumrar Mabud Allae tumrare zoto hukum-ahkam, hushiari ar niom-ḱanun disoin, ita tumra

kial kori manio.

¹⁸⁻¹⁹ Ar Mabudor nozoro zeta shotik, tain zeta bala fain, tumra ota-u korio, teu tumrar balai oibo. Mabude tumrar baf-dadar gese ze desh dibar kosom korsoin, hou desh taki tumrar dushmonre tain kedaia diba. Ar Mabudor oada mafik hou aramor deshor dokoldari-o tumra faibae.

²⁰ “Bobishote zebila tumrar aolad okole tumrare zikaiba, amrar Mabud Allae ou zeta hukum-ahkam, niom-kanun, ar hushiari disoin itar mani kita?

²¹ Ou shomoy zuaf dio, Mishor desho amra Feraunor gulam aslam, oile Allae tan bolala kudroti at dia amrare bar korila anchoin.

²² Mabude amrar sokur samne Feraun ar tar barir hoklor ufre, asta Mishor deshor ufre bo-ro bo-ro gozobi nishana, bezuita bala-mosibot ar kudroti kam dekaila.

²³ Oile amrare tain hou desh taki bar korila anla, zate ze desh dibar lagi amrar baf-dada oklor gese kosom kaisla, hou desho amrare far korila dokoldari dein.

²⁴ Ar tain hukum dila, amra zanu tan hokol hukum-ahkam mani, tanre doraia soli, teu amrar balai oibo ar amra okonkur lakan hamesha basia roimu.

²⁵ Okon amra zudi amrar Mabud Allar hukum mafik tan deoa niom-kanun kial korila mani, te ita-u oilo amrar forezgari.”

7

Deshor bidormir loge dusti korio na

¹ Hozrot Musae aro koila, “Huno, tumra ze desh dokol korat zairae, tumrar Mabud Allae-u tumrare hono niba ar bout zatire tumrar samne taki kedaia hari ita dokol koraiba. Tain Hitti, Girgashi, Amuri, Kenani, Farizi, Hibbi ar Zibuzi zatire kedai diba, i shato zati-u forimane tumra taki bozo ar bolala.

² Tumrar Mabud Allae zebla itare tumrar ato shofia diba, ou shomoy tumra tarare ekkebare binash korilio, tarar loge kunu chukti korio na, ar kunu doya-maya dekaio na.

³ Itar loge bia-shadir befare kunu chukti korio na. Tumrar furintore tarar fuaintor gese bia dio na, ar tarar furinre-o tumrar fuaintor lagi anio na.

⁴ Karon itae tumrar fua-furinre amar ges taki horaia deb-debir puja koraibo. Teu Alla Mabude tumrar ufre gusa oia, loge loge-u tumrare binash korba.

⁵ Erlagi tumra tarar hoKol puja-mondop bangilio, pujar zaga okol binash korio, Ashera-debir nishana kuTi kaTia falaio, ar hoKol zator murtire aguindi zalaio.

⁶ Mono rakio, tumra-u oilae Alla Mabudor fobitro proza. Duniar hoKol zatir maz taki tain-u tumrare nizor proza ar kas shompod hishabe alog korsoin.

⁷ “Kene alog korsoin? Oinno zati taki tumrar manush beshi, otar lagi ni? Na, muTe-u na. Tumra to hoKol zati taki kom aslae.

⁸ Ta-o tain tumrare kub maya-mohobbot koroin, ar tumrar baf-dada oklor gese ze kosom korsla, otar lagi-u tumrare alog korsoin. Mabude tan kudroti at lagaia tumrare bar korია anchoin,

Mishoror bashsha Feraunor at taki ar gulamir desh taki tumrare azad qorsoin.

⁹ Oqon tumra mono rakio, tumrar Mabud Alla-u oila asol Mabud. Tain-u siroqalin hokhalal. Zera ashik oia tane mohobbot qore ar tan hukum-ahkam mane, tain tarar azar azar siriforzonto nizor oada qora zaban ar doya boail rakoin.

¹⁰ Oile zetae bod shaosh qoria tan bae fis dilae, tain itare binash qoria zoldi kori bodla dein.

¹¹ Erlagi aiz tumrare ze hukum-ahkam, niomkanun ar shoriot diram, ita kub kial qoria amol qorio.

Allar hukum manar furuskar

¹² "O Boni Israil, tumra ou hukum-ahkamor qota kan fatia huno, ar ita kial qori amol qoro. Teu tumrar Mabud Allae tumrar baf-dadaintor loge, tan doya-mayar befare qosom qaia ze oada-chukti korsla, ita tumrar loge boail rakba.

¹³ Tain tumrare maya-mohobbot qorba, rohom-borkot diba ar tumrar manshor foriman baraiiba. Tumrare ze desh dibar lagi tumrar moy-murobbir gese qosom kaisla, ou desho tumrare rohom-borkot diba. Tumrare aolad barai diba, tumrar baganor fol-mul, qetor foshol, anguror rosh, zoytunor tel, goru-basur, merasagol hokoltare barai diba.

¹⁴ Hokol zati taki tumra beshi rohom-borkot faibae, tumrar betain-betin ba tumrar foshur falor qeu atkura roito nae.

¹⁵ Alla Mabude tumrare hokol lakan bemar taki basaiba. Mishor desho tumra zeta qotin

bemar-azar dekso, ita tumrare dita nae, kali tumrar dushmon okolre diba.

¹⁶ Tumrar Mabud Allae zoto zatir manshore tumrar ato shofiba, itare tumra ekkebare shesh korilaio, kunu doya korio na, ar tumra itar devtare puja korio na, arnae ita tumrar fotor keta oiba.

¹⁷ "Tumra hoyto mone mone koibae, amra kilakan tarare kedaia dimu? Ita zatir manush to forimane amra taki bakka beshi.

¹⁸ Oile tumra itare doraio na. Feraun ar asta Mishor deshor ufre tumrar Mabud Allae kita korsoin, ita tumra faurio na.

¹⁹ Mabude koto bozo bozo gozob-mosibot dalia tarare binash korsoin, ita to nizar souke-o dekso. Tan bout kudroti kam, bout lakan nishana dekso, tan bolala mozbut at dia tumrare bar korio anchoin, ita hokolta mono rakio. Ar tumra okon zeta zati okolre dekia dorairae, itar ufre-o tumrar Mabud Allae tik oula gotaiba.

²⁰ Erbade-o tumrar ges taki lukaia zeguina zita roiziba, tumrar Mabud Allae bingulor fal fataia ita hokoltire binash korba.

²¹ Te tumra itare doraio na, zano to, tumrar Mabud Alla zein tumrar loge boshot koroin, ein bozo boyonkor ar mohan.

²² Tumrar Mabud Allae tumrar samne taki aste aste ota zatire kedai diba. Oile hokoltire to tumra ekloge kedaitae fartae nae, kedaile zongli zanuare tumrar sairobae boriziba.

²³ Ta-o tara ekkere binash oar ag forzonto tumrar Mabud Allae tarare bezuita oshantit falaia tumrar ato shofia binash koraiba.

²⁴ Tarar raza-bashsha okolre-o tumrar ato

shofiba, tumra dunia taki itar nam miṭailibae, itare binash qorâr ag forzonto qeu aia tumrar samne ubanir takkot oito nae.

²⁵ “Tumra itar murti oqolre agunit falaia zalailio. Tarar gotror shuna-rufar bae lalos qorio na, arnae fando forbae. Mono rakio, tumrar Mabud Allae itare ginnain.

²⁶ Ginnar kunu zinish tumrar goro haraile tumra-o otar laqan bonizibae. Borong tumra-o itare kub ginnaio ar tuchcho qorio, ita to lannoti.

8

Shudinor qalo Allare faurio na

¹ “Okon ami tumrare ze hukum diram, tumra kub kiali oia ita amol qorio, teu tumra basia roibae, tumrar aolad baqibo, ar tumrar moy-murobbir gese Mabude qosom qaia ze desh dibar oada qorsoin, hou desho hamaia doqol qortae farbae.

² Ar tumra mono rakio, tumrar Mabud Allae ou sallish bosore morubumir mazdi tumrare kila loia aisla, tumrar borai-beqagiri bangibar lagi, ar tumra tan hukum-ahkam manbae ki na oqan forikka qorâr niote, tumrar dilor qobor zanar lagi tain tumrare noto qorsoin.

³ Tumrar moy-murobbire qani-kuraki na dia ufash raqla, bade ze qani tara sinta na, manna namor ou qani kaoaia tain tumrar borai-beqagiri bangisoin. Tain tumrare hikaita saila, qali ruṭi kaile-u manush base na, borong Allar fortek kalame-u manshor zan base.

⁴ Ou sallish bosoror maze tumrar gotror  afor-sufor no to oise na, din-raith a ile-o tumrar fao fulche na.

⁵ O on tumrar dilo gatia rakio, bafe zela nizor fuare shashon  ore, tumrar Mabud Allae tumrare-o ola shashon  oroin.

⁶ “Tumra nizor Mabud Allar hukum-ahkam amol  orio, tan fote solio, ar tanre  oraio.

⁷ Tumrar Mabud Allae tumrare ze aramor desho nira, i zagat far-forbot, faria  al, fanir indara ase, ar ma ir tole-o fani ase.

⁸ Hino gom, barli, angur,  umur gas, anuar fol, zoytunor tel ar mou ase.

⁹ Hi desho bout  ani-fani faibae, kuntar obab tumrar oito nae. Hinor fattoror maze lua ase, honor far kudile tumra tama-fitol faibae.

¹⁰ Hou desho fe  boria  ana-fina  aia harle tumrar Mabud Allar deoa ou aramor deshor lagi tan shukria adae  orio.

¹¹ “Ta-o tumra hushiar roio, tumrar Mabud Allare kunu shomoy faurio na, ar ami o on tumrare zeta hukum-ahkam, niom- anun, ar shoriot zanairam, ita amol  orte kunu gafloti korio na.

¹² Hono gia fe  bori kana-fina  aia, shundor  ori gor-ba i banaia,

¹³ tumrar goru-sagolor fal ba ile, shuna-rufa zomaia, ho ol monte don-samana ba ia harle hushiar roio.

¹⁴ Tumrar dilre bo ai-be agiri korte dio na. Ar hou Alla Mabudre faurio na, zein tumrare Mishor desh taki, hou gulami taki bar  oria anchoin.

¹⁵ Tain to tumrare bezuita bifod-afode bora birat morubumi taki, kotin bishakto haf, bishakto kakra-bisae bora fotedi tumrare far kori anchoin. Shokto fattoror bitor taki tumrar lagi fani bar korsoin.

¹⁶ Tain hou morubumir maze tumrare manna kabaisoin, zetar nam tumrar moy-murobbi okole hunchoin-o na. Tumrar bitoror borai-betagiri bangibar lagi, ar tumrare forikka korar niote-u ita korsoin, zate heshe tumrar balai oy.

¹⁷ Tumra mone mone koio na, amar nazor bol-shoktie nazor kamai dia doni oisi.

¹⁸ Oile tumrar nazor Mabud Allae tumrar moy-murobbir gese kosom kaia zeta oada-chukti korsla, ota okon furafur korar lagi tumrare i donsamana disoin, erlagi tanre mono rakio.

¹⁹ "Tumra zudi kunu din tumrar Mabud Allare faurilao, ar deb-debir puja korat lago, otar kezmot ba bozona koro, te ami okon tumrare hushiari diar, tumra nichchit binash oizibae.

²⁰ Tumrar Mabud Allar hukum-ahkam na manle, tumrar samne hou zeta zati okolre tain binash korsoin, tumrare-o ola binash korba."

9

Boni Israilor kaijja ar naformani

¹ Hozrot Musae aro koila, "O Boni Israil huno, tumra taki bolala ar forimane-o bout beshi, bozo bozo zatir deshre dokol korar lagi okon Zordan gang faroia zaibae, tarar taun okol-o bozo bozo, ou taunor baundorir oal asmano soilise.

² Tara oila usa-muta foyluan, era hokol-u Anaki bongshor manush. Tumra to age-u tarar

befare huncho, Anaki oklor loge lagar takkot kar ase?

³ Oile tumra okan mono rakio, tumrar Mabud Alla to tumrar age age zaira, tain zalaia sarkar korra agunir lakan. Tain-u itare domaia tumrar tolua banaiba. Teu Mabude age zelakan koisla, tumra ola-u tarare kedai dia zoldi kori binash korbae.

⁴ "Tumrar Mabud Allae zebila tumrar samne taki tarare kedaia diba, hou shomoy tumra mone mone koio na, amrar forezgarir fol hishabe Mabude amrare ou desh dokol korar lagi anchoin. Ashole hou zati oklor naformanir lagi-u Mabude tarare tumrar samne taki kedai diba.

⁵ Tumrar forezgari ba shototar lagi to hi deshor dokoldari fairae na, borong hou zatir naformanir lagi, ar tumrar Mabud Allae tumrar moy-murobbi Ibrahim, Is'hak ar Iakubor gese ze oada korsla, okan furon korar lagi, tain-u tumrar samne taki itare kedaia diba.

⁶ Erlagi tumra zania rakio, tumrar forezgari dekia to tumrar Mabud Allae ou aramor deshor dokoldari tumrare dira na, tumra oilae gartera-ekguia zati.

Shunar basuror puja

⁷ "Ar hou morubumir maze tumra kila nizor Mabud Allar gusa tulaislae, ikan mono rakio, kunudin faurio na. Mishor desh saria aoar din taki okano aoa forzonto, hamesha tumrar monor bitre Mabudor birudita ase.

⁸ Tur faror maze-o tumra Mabudor gusa tulaislae, erlagi tain tumrare binash korilta saila.

9 Mabude tumrar loge ze oada-chukti boail
korsoin, ou chukti nama leka duio kan fattor
anar lagi ami faro utislam, sallish din sallish rait
kunu dana-fani na kaia ami ruza aslam.

10 Ar Mabude tan fobitro ator anguildi leka hou
duio kan fattor amare dila. Tumra hokol zedin
Tur faro aia dola oilae, ou din Mabude zalail
agunir maz taki tumrare zeta bataisla, ou duio
fattoror maze to ota leka asil.

11 "Hou sallish din ar sallish raitor bade
Mabude ou chukti nama leka fattor duio kan
amar ato dila.

12 Dia koila, zao, tumi zoldi kori lamat zao,
karon tumi zeta manshore Mishor taki bar kor
ancha, ita ku-fote gesoingi. Amar batail fot taki
tara oto zoldi be-foti oigese, tara puja korar lagi
shuna golaia ek murti banaise.

13 Mabude amare aro koila, ami to ita man-
shore deklam, ita bozo gartera-ekguia zati.

14 Okon tumi amar ges taki hori zao, kunu bada
dio na, ami itare binash korilimu, dunia taki itar
nam mitailimu. Ar tumar maz taki ek noya zati
foyda kormu, ita aro bozo aro bolala zati oibo.

15 "Teu ami far taki lamia ailam, faror ufre
aguin zoler, ar amar ato asil chukti nama leka
hou duio kan fattor.

16 Bade ami sailam, saia deki tumra nizor
Mabud Allar dorbaro guna korrae. Tumra puja
korar lagi shuna golaia format dalia ek gorur
basur banailae. Mabudor batail fot saria tumra
oto zoldi be-fote gelaegi!

17 Erlagi ami ou duio kan fattor amar at taki
falai dilam, teu ita bangia tumrar sokur samne
tukra tukra oigelo.

18 “Mabude zetare nafosond koroin, olağan guna korıa tumra tan gusa tulailae, erlagi ami agor lağan hirbar sallish din sallish rait kunu dana-fani na kaia, tan samne soizdat fori roilam.

19 Mabudor bezuita gusare ami kub dorailam, tain gusae aguin oia tumrare binash korilta saila, oile oubar-o tain amar foriad hunla.

20 Mabude Harunor ufre-o kub gusa oia tanre shesh korilta saila, teu ami Harunor lagi-o tan dorbaro minoti korlam.

21 Ar tumrar gunar atiar mani tumrar banail hou basuror murtire agunit falaia zalaia sarķar korlam. Ogur zalail tukrare fishia sali banaia faria gangor fanir futor maze falailam.

22 “Tumra to Taberat, Masat ar Kibrut-Hutaba namor zagat Mabudor gusa tulaislae.

23 Erbade Kadesh-Bornea taki roana oar qalo Mabude zebila koila, ami tumrare aramor ze desh dan korsı, tumra gia oķan doķol koro, hou shomoy-o tumra nızor Mabud Allar hukumor birudita korlae, tanre manlae na, tan kotare-o ekin korlae na.

24 Ashole ami zedin taki tumrare sini, hou din taki-u dekiar, tumra hamesha Mabudor hukumor ulķa solrae.

25 “Zai ouk, Mabude tumrare binash korar kota koae ami sallish din sallish rait, tan samne soizdat fori roilam.

26 Ami tan dorbaro minot kori koilam, O Mabud Moula, tumi erare binash korio na, era to tumar-u bonda, tumar-u ķas shompod. Tumar kudroti kam dia, tumar nızor bolala atdi zetare Mishor desh taki bar kori ancho, itare mario na.

²⁷ Itar garṭerami, naformani ar gunar bae na saia, tumi kali tumar gulam Ibrahim, Is'hak ar Iakubor kota mono koro.

²⁸ Oḱon tumi zudi itare marilao, te tumi ze desh taḱi amrare bar ḱoria ancho, hou deshor manshe ḱoibo, Mabude tan oada ḱora desho itare nita farsoin na, ba tarare ingsha ḱoria zane marar lagi ou morubumit nisoin.

²⁹ Ashole era to tumar-u bonda, tumar nizor shompod. Tumar afon kudroti at lagaia, tumar bol-takkot ḱaṭaia erare Mishor taḱi bar ḱoria ancho."

10

Allai chukti namar fattor hirbar dila

¹ Hozrot Musae tarare ḱoira, "Hou shomoy Mabude ḱoila, tumi fattor ḱaṭia agor laḱan dukan ṭukra banao, ar oḱnain loia faṛor ufre uṭia amar daro ao. Erloge laḱridi eḱṭa shonduk-o banaio.

² Tumi age ze dui ṭukra fattor bangiliso, hou fattoror ufre zeta leḱa asil, ota ami ou duio fattor ṭukrar ufre hirbar lekia dimu, bade tumi oḱnain nia hou shondukor bitre toibae.

³ "Hukum faia ami babla laḱridi eḱ shonduk banailam, ar dugu fattor ḱaṭia agor laḱan dui ṭukra ḱorlam, bade ou duio ṭukra ato loia ami faṛor ufre uṭlam.

⁴ Uṭia harle Mabude hou foyla duio fattor ṭukrar ufre zeta lekisla, ota hirbar ou duio ṭukrar ufre lekia amare dila, ou leḱa ayat oilo, shoriotor ḱas dosh hukum. Age zedin tumra

hoḳol Tur faṛo aislae, hou din Mabude zalail agunir maz taki tumrare ou hukum-ahkam bataisla.

⁵ Bade ami faṛ taki lamat lamia aia amar banail hou shondukor bitre duio ḳan fattor toilam, zela Mabude hukum disla. Ita oḳono hono ase.”

⁶ Boni Israile Birut-Boni-Iyakan taki roana oia Muserat gelagi. Ou zagat Harun nobir ufat oae, tanre ono dafon ḳora oilo. Bade tan bodla tan fua Ali-Azor fordan imam oila.

⁷ Bade Boni Israilor ḳafela Gudgudat gelagi, hon taki Zotbatat gela, i zagat fanir fut ala bout ḳal-nala asil.

⁸ Ou shomoy taki Mabude Lebi kandanre fosond ḳorla shahadot shonduk boia nibar lagi, Mabudor ebadot-bondegı korar niote tan samne azira dibar lagi, ar tan name manshore dua dibar lagi. Ou imamoti kam tara oḳono ḳorra.

⁹ Otar lagi Lebi kandanor manshe Boni Israilor dusra ḳandan oḳlor laḳan zomi-zomar kunu baṭ ba kunu mirashdari faila na. Tumrar Mabud Allar zaban mafik shoyong Mabud-u oila tarar mirash.

¹⁰ Hozrot Musae tarare ḳoila, “Agor baror laḳan ibar-o ami sallish din sallish rait Tur faṛor ufre aslam, ibar-o Mabude amar foriad kobul ḳorla, tain tumrare binash ḳora bad dilaila.

¹¹ Bade Mabude amare ḳoila, ‘Tumi uṭo, uṭia agedi aguanir lagi ota manshore zuit ḳoria tarar ag oia roana deo, ami tarar moy-murobbi oḳlor gese ze desh dibar lagi kosom ḳaia oada ḳorsi, tara hou desho gia ita doḳol ḳorouk.’

Allar ashik oia tan hukum-ahkam mano

¹² “O Boni Israil, huno, tumrar Mabud Allae tumrar gese kita sain. Tain saira, tumra ḳali

tan ðor-koř bitre raķo, tan fote solo, tanre mohobbot ķoro, tumrar asta dil-mon dia tan ebadot-bondegi ķoro.

¹³ Ar tumrar balair lagi aiz ami tumrare Mabudor deoa ze hukum-ahkam ar shoriot zanairam, ita furafur amol ķoro.

¹⁴ “Zano to, asman ar asmani hokkolta, zomin ar zominor tamam samana to tumrar Mabud Allar.

¹⁵ Ta-o tumrar moy-murobbir bae tan řan takae, tain erare mohobbot ķorta. Tarar bade tarar aolad oķolre mani, oķonkur zomanar duniar hoķol zatir maz taki kali tumrare fosond ķorsoin.

¹⁶ Erlagi tumrar zarzir dilor mosolmani korao, gařtera naforman bonia roio na.

¹⁷ Mono rakio, tumrar Mabud Alla to hoķol deb-debir ufre, munib oķlor munib, tain-u moħan, boloban ar ðor-koř foyda ķorra Alla. Tain kunu fokkofati koroin na, gush ķain na.

¹⁸ Etim oķol ar řari beřintor bae hok insaf ķoroin, ar tumrar loģe boshot ķorra bin-deshi oķolre ķaoa-findar hoķolta dia tan mohobbotor forman deķain.

¹⁹ Age to Mishor desho tumra-o ola bin-deshi aslae, erlagi bin-deshi manshore tumra maya-mohobbot ķorio.

²⁰ Tumra nazor Mabud Allare ðoraia solio, tan ebadot-bondegi korio, tan ashik bonia roio, ar ķali tan name ķosom ķaio.

²¹ Tain-u tumrar tarifor kuři, tain-u tumrar Alla. Tumra nazor souke zoto asanok taijjubi ar bezuita kudroti kam deķso, ita hokkolta to tumrar lagi tain-u ķorsoin.

²² Tumrar zeta moy-murobbi Mishor desho gesla, era asla muṭ shottoir zon, ar oḵon tumrar Mabud Allae tumrare asmanor terar laḵan ḵorsoin, zeta gonia fuṛail zae na.

11

¹ “Erlagi, O Boni Israil, tumra nizor Mabud Allare mohobbot ḵorio, ar tan morzi zugaia solio, tan deoa shoriot, hoḵol niom-ḵanun, hukum-ahkam hor-hamesha manio.

² Tumra oḵon mono rakio, ita ami tumrar huruttaintore na ḵoia ḵali tumrar gese ḵoiar, tara to tumrar Mabud Allar hedayot deḵse na, ita sine-o na. Tumrar gese tan afon mohima, tan kudroti ator bahaduri,

³ ar Mishoror bashsha Feraunor ufre, tar asta deshor ufre tain zoto nomunar kudroti lila-ḵela deḵaisoin ita to tara deḵse na.

⁴ Tara Mishoror sifai dol, itar guṛa, guṛar gaṛin ar itare tain kila Nil doriat buṛaia maria ekkere binash ḵorsoin, ita-o to deḵse na,

⁵ ou zagat aia tumra fousibar age morubumir maze tain tumrar ufre zotota goṭaisoin, tumrar huruttainte ita-o deḵse na.

⁶ Tain Ruben ḵandanor Iliabor fua Daton ar Abiramre ze shaza disoin mani, duniar maṭi faṭia a korio asta Boni Israilor mazḵan taki tarare gilililo, tarar bou-baichchain shudda asta foribar, tarar gor-duar, ar heman-zanuar shoho hoḵol mal-samana maṭir tole hamaigelo, ita-o era deḵse na.

⁷ Oile tumra nizor souke Mabudor hoḵol kudroti lila-ḵela deḵso.

Allar hukum-ahkam manle deshor lab

⁸ “Te okon ami tumrare zela hukum diram, tumra ita hokkolta manio, teu Zordan gang faroia ze desh dokolor lagi zairae, tumra bolala bonia honor dokoldari faibae.

⁹ Mabude tumrar moy-murobbi okolre ar tarar aolad okolre ze desh dibar lagi kosom kaisla, dud ar mour bandar-ala hou aramor desho tumrar hayati lamba oibo.

¹⁰ I deshkan to hou Mishor deshor lakan nae zekan taki tumra bar oia aiso, mono or ni, hagtorkarir keto zela fani dein, hou desho bisi bain dia harle tumra faor naora dia ola fani hisitae?

¹¹ Oile gang faroia ze desh tumra dokol korat zairae, i desho faria tol zaga ar far-forbote bora, i zomine Allar deoa megor fani kae.

¹² Tumrar Mabud Allae i deshor kial rakoin. Bosoror foyla taki hesh forzonto tan doyar nozor take i zominor ufre.

¹³ “Te ami aiz tumrare zela hukum diar, ita tumra kub kiali oia manio, tumrar Mabud Allare mohobbot korio, ar furafur dile-zane tan ebadot-bondegi korio.

¹⁴ Teu Mabude zorur mafik bosoror foyla ar sheshe-o rohomoti meg dia, tumrar ketor foshol, anguror rosh, zoytunor tel hokkolta zukan diba.

¹⁵ Tumrar foshur falor lagi zomino gash diba, tumra tuso oia kani-fani kaibae.

¹⁶ “Ta-o tumra hushiar roio, arnae tumrar mon ku-fote zaibogi, ar tumra be-foti bonia deb-debir puja korbae, itare bokti korbae.

¹⁷ Ila korle tumrar ufre Mabudor gusar aguin gorom oibo, tain asmanor rohomoti duar bond

koriliba, teu meg-fani bond oia zomino ar foshol folito nae, ar Mabude tumrare ze desh dan korra, hou aramor desh taki tumrare zoldi kori fusia falail oibo.

¹⁸ Erlagi tumrar monor maze, tumrar dilor bitre amar ou hukum kan gatia rakio, tumrar duio ato ita nishana hishabe bandia toio, ar kofalor maze-o lagaio.

¹⁹ Tumrar huruttaintore-o ita hokkolta talim dio. Tumra goro roar shomoy, fote-gate atibar shomoy, hutibar shomoy ar hutono taki utia harle hamesha ota befare batchit korio.

²⁰ Ita lekia tumrar barir geito ar duaror soukato lagaio.

²¹ Ita manle Mabude tumrar moy-murobbir gese ze desh dibar kosom kaisla, hou desho tumra ar tumrar aolador hayati otodin roibo, zotodin i duniar ufre asman roibo.

²² "Aiz ami tumrare zeta hukum-ahkam diar, tumra zudi kub kiali oia ita mano, tumrar Mabud Allare mohobbot koro, tan batail fote solo ar tan ashik bonia ro,

²³ te Mabude tumrar samne taki hou deshor hokol zatire bar kori diba, teu tumra nizar taki aro bozo bozo ar bolala zatire kedaia honor dokoldari faibae.

²⁴ Tumrar faodi zeta zagat ufre atibae, ita hokol zaga tumrar dokolo aibo. Douknor morubumi taki Lebanon forzonto, Furat gang taki foismor doria forzonto dokoldari faibae.

²⁵ Kunu beta tumrar samne ubanir takkot oito nae, tumra hou deshor zekano zaibae, okanor manshe-u tumrare doraiba, tarar bitre kafibo, ita tumrar Mabud Allae tan nizar oada mafik-u

ķoraiba.

²⁶ “Huno, aiz ami tumrar samne rohomot ar lannot duiota deķailam.

²⁷ Ami oķon tumrare zela hukum dilam, tumrar Mabud Allar ou hukum-ahkam zudi tumra mano, te tumra ou rohomot faibae.

²⁸ Ar ita na mania tumra zudi tumrar Mabud Allar hukumor ulķa solo, i fot taki horia kunu deb-debir ķore ķore zao, te tumra lannoti oibae.

²⁹ “Tumra ze desh doķol ķorar lagi zairae, tumrar Mabud Allae zebļa tumrare hou desho nia haraiba, haraia harle tumra ou rohomotor ķota Gorisim fařor ufre uķia elan ķorbae, ar ou lannotor ķota elan ķorbae Ibal fařor ufre uķia.

³⁰ Tumra to sino, Zordan gang faroia fotor foismedi Gilgolor daro ou duio fař ase, Araba namor tol zagar bashinda Kenani oķlor deshor Murir elon bonor ķandar ou duio fař sino na ni?

³¹ Mono rakio, tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor doķoldari dira, Zordan gang faroia hou desho hamaia hari tumra zebļa hono boshot ķorbae,

³² hou shomoy tumra ou hukum-ahkam ar niom-ķanun kub kial ķoria amol ķorio, zeta oķon tumrare ķoilam.

12

Ķas ebadot ķana banani

¹ “O Boni Israil, tumrar moy-murobbir Mabud Allae tumrare ze deshor doķoldari disoin, hou desho ģia amar batail ou hukum-ahkam ar niom-ķanun hor-hamesha mania solio.

² Honor zoto zatire kedaia hari tumra dokoldari fairae, tarar huru-boꝛo hoꝓol faꝛ-forbotor ufre, daꝛ-fala melail tortaza hoꝓol gasor tole tara zeta deb-debir puja ꝓoroin, tumra ita deb-debir astana bangia ekkebare surmar ꝓorilaio.

³ Tarar hoꝓol boli kana bangilio, pujar fattor oꝓol surmar ꝓorio, Ashera-debir nishana kuꝛi oꝓol aguindi zalailio, tarar banail murti oꝓol bangilio, itar nam hi zomin taki furafur fusia falaio.

⁴ “Ar tarar deb-debir pujar nomunae tumrar Mabud Allar ebadot-bondegia korio na.

⁵ Oile tumrar Mabud Allae tumrare didar-doroshon dibar kiale, tan nizor Baytulla Shorif hishabe, tumrar hoꝓol ꝓandanre deoa zaga taki tain ze zagare fosond ꝓorba, tumra tan ebadotir lagi hou zagat azir oio.

⁶ Tumra zarzir zalail kurbania, hoꝓol zator foshu kurbania, hoꝓol ruzi-ruzgaror dosh baꝛor eꝓ baꝛ, lilla-sodga, mannotor kurbania, dan-ꝓoyrat ar tumrar foshur foyla baichchare ou zagat anio.

⁷ Oꝓano tumrar foribaror hoꝓolre loia, tumrar Mabud Allar samne ꝓana-fina ꝓorio, ar tan rohom-borkot faoa hoꝓol laꝓan ꝓamai-ruzgaror lagi kushi-bashi korio.

⁸ “Ar oꝓon amra zela zemne kushi omne-u solram, hono gia harle tumra ila ꝓorio na.

⁹ Tumra shuꝓ-shantie boshot ꝓorar lagi tumrar Mabud Allae ze zagar dokoldari dira, tumra to oꝓono hino geso na.

¹⁰ Ta-o tumra zebla Zordan gang faroia, tumrar

Mabud Allar deoa desho gia boshoti korbae, hou shomoy Mabude tumrar sairo galar dushmonor at taki shanti dia harle,

¹¹ tain nazor Baytulla Shorif hishabe ze zagare fosond qorba, hou zagat tumra amar batail hoqolta loia azir oio. Tumrar zalail kurbanî, hoqol zator kurbanîr foshu, hoqol ruzi-ruzgaror dosh baqor eḡ baḡ, lilla-sodga, dan-qoyrat ar hoqol nomunar mannotor kurbanî loia ono aio.

¹² Aia tumrar Mabud Allar samne tumra nize, tumrar fua-fuḡin, tumrar bandi-gulam, tumrar gau ar taunor Lebi kandanor manush oḡol, zera tumrar laḡan kunu zaga-zomî faise na, tumra hoqole milia kushi-bashi korio.

¹³ Ar kub hushiar roio, tumra nazor fosond moto zesa zagat zalail kurbanî dio na.

¹⁴ Borong tumrar qandan oḡolre deoa zomin taki tain ze qandanor zaga fosond qorba, qali hou zagat zalail kurbanî adae qorîo, ar hou zagar laḡi amar batail hoqol qam-qaz qorîo.

¹⁵ “Ta-o tumrar monor shoḡ oile fak-nafak halote-o hoqole-u zekunu zator zongli orinor gust qaoa zela zaiz ase, ola tumrar Mabud Allar rohom-borkote faoa foshure zobo qorîa, tumrar elaḡar gau ba tauno qaitae farbae.

¹⁶ Qali tumra kunu lou qaiḡo na, loure fanir nomunae maḡit qali dibae.

¹⁷ “Tumrar hoqol zator foy-fosholor, anguror shorbotor ar telor dosh baqor eḡ baḡ, tumrar goru-sagolor foyla baichcha, tumrar mannotor hoqolta, tumrar lilla-sodga, dan-qoyrat, ita kunta-u tumrar boshoti elaḡar kunu gaut ba tauno qaiḡo na.

18 Ita ƙali tumrar Mabud Allar fosond ƙora zagat nia tan samne ƙaio. Tumra nize, tumrar fua-furin, tumrar gulam-bandi, ar tumrar gau ba ƙaunor Lebi kandanor manshe ƙaiba. Tumrar hoƙol nomunar ƙam-ƙazor maze nizor Mabud Allar samne kushi-bashi korio.

19 Ta-o tumrar desho zotodin boshot ƙorbae, otodin Lebi kandanor manshor ufre kial-nozor rakio.

20 “Tumrar Mabud Allae tan oada mafik tumrar deshor shimana baraia harle, tumra zebila gust ƙaibar niote ƙoibae, gust ƙaitam mone sar, hou shomoy tumrar monor shoƙ miƙaia gust ƙaio.

21 Tumrar Mabud Allae Baytulla Shorif hishabe ze zaga fosond ƙorba, hi zaga zudi tumrar boshot ƙana taki bakka duroi oy, te tumra amar batail hukum mafik tumrar Mabudor deoa goru-sagolor fal taki foshu nia zobo korio, ar zarzir gau ba ƙauno nizor kushie gust ƙaio.

22 Shikaror zongli orinor gustor laƙan tumra ita ƙaio, fak-nafak halote hoƙole-u ƙaio.

23 Oile hushiar roio, lou ƙaio na, lou oilogi zan, tumra gustor loge zan ƙaio na.

24 Tumra kunumonte-u lou ƙaio na, itare fanir nomunae maƙit ɗali dio.

25 Tumra lou ƙaio na, Mabudor nozoro zeƙta shoƙik, oƙta amol ƙorle tumra ar tumrar bo-bishot aolad oƙlor balai oibo.

26 “Mabudor fosond ƙora zagat tumrar fak-fobitro zinish ar mannotor zinish loia zaio.

27 Tumrar Mabud Allar kurbanı kanar ufre tumrar zalail kurbanir gust ar lou zalaio. Oile

tumrar oinno hoḳol kurbanir lou kurbanir kanar maze ḁalio ar i kurbanir gust tumra ḳaio.

²⁸ Tumra ar tumrar bobishot aolad oḳlor zate hor-hamesha ay-unnoti oy, otar lagi tumra amar batail ou hukum ḳanain zoton ḳori manio, ila solle tumra Alla Mabudor nozoro zeta shotik ar bala, oṭa-u tumra ḳorbae.

²⁹ “Tumra zoto zatire be-doḳol ḳorbae, tarare tumrar Mabud Allae tumrar samon taki kedaia harle, tumra zebila hou deshor doḳoldari faia hono boshot ḳorbae,

³⁰ hou shomoy tumra hushiar roio, arnae tumra-o tarar fando foṛia tarar devtar bozona ḳoria zudi ko, ota manshe zela tarar deb-debir puja ḳoroin, amra-o ola tarar laḳan puja ḳortam.

³¹ Kobordar! Tumrar Mabud Allar ebadot-bondegi tarar pujar nomunae ḳorio na. Tara to zarzir deb-debir name Mabudor nafosondor hoḳol nomunar aḳam-kuḳam ḳore, emonki tarar deb-debir name nizor fua-fuṛinre agunit zalaia boli dilae.

³² “Te ami tumrare zeta hukum-ahkam zanailam, tumra ḳali ota-u manio. Itar loge dusra kunta baṛaio na, ar kunta bad-o dio na.

13

Bonḁo pir-dorbesh ar murti pujaḳarir bisar

¹ “Oḳon tumrar mazor kunu pir-dorbesh ba istekana ḳorrae kunta goṭibo ḳoia zudi agam ḳobor zanae, ar kunu keramotir ḳota ḳoy,

² ḳoar bade hasau zudi ola foli zae, ar ou zone-u kunu deb-debir ḳota hunia tumrare ḳoy, solo, amra gia hou devtar puja ḳori,

³ te tumra ou pir-dorbesh ba istekana qorrar kota manio na. Mono rakio, tumra zane-forane tumrar Mabud Allare mohobbot qorrae ki na, oukan zasai korar lagi tumrar Mabud Allae tumrare forikka qoroin.

⁴ Tumra nizar Mabud Allar hukum mafik solio, kali tanre-u doraio, tan hukum-ahkam manio, tan kalam hunia amol qorio, tan ebadot-bondeggi korio, ar tan ashik bonia roio.

⁵ Erlagi hou bondo pir-dorbesh ba istekana qorrare zane marilaio. Mono rakio, tumrar ze Alla Mabude tumrare Mishor desh taki bar qoria anchoin, gulami taki tumrare azad qorsoin, ou bonde to tumrare hou Mabudor birudde nformanir lagi taner, tumrar Mabud Allar batail fot taki be-foti banaito sar. Erlagi tumrar maz taki ou qarafire binash qorilaibae.

⁶ “Okon tumrar afon bai, tumrar nizar fua ba furi, tumrar zanor tukra bou, ba tumrar mayar bondu aia zudi niralae qoy, ‘Solo, amra gia debdebir bozona qori.’ Ita devtain tumar ba tumar baf-dadar osina,

⁷ tumar ash-fash elakar ba duroir deshor kunu devta ouk, duniar ek shimana taki arek shimanar zekunu zatir zekunu devta ouk,

⁸ he zudi tumare hono nito sae, te tumi zaio na, tar kota hunio na, tare doya dekaio na, tar zan basaio na, ar lukanir zaga dio na.

⁹ Tare nichchit zane marilaio. Zane marilaoar lagi foyla tumar nizar atdi shuru qoro, bade hokole aia shorik oiba.

¹⁰ Ogure fattordi itaia zane marilio, he to tumare hou Alla Mabudor ebadoti taki horaia kufote nito sar, zein tumare Mishor deshor gulami

taki azad qoria anchoin.

¹¹ Ogure marilaoar qobor hunia hoqol Boni Israile doraiba, erbade ila naformani korar shaosh ar qeuror oito nae.

¹² "Tumrar Mabud Allae tumrar boshot qanar lagi ze gau ar taun oqol dan qorra, ita kunu zagat befare tumra zudi huno,

¹³ honor Boni Israilor mazor kunu naformanor dol bar oia, hou zagat manshore be-fote nibar lagi kor, solo, amra gia noya noya deb-debir puja qori.

¹⁴ Te tumra kub balamonte kuz-qobor loio ar todonto qorio. Todonto qoria zudi ita zogoinno qamor forman mile,

¹⁵ te honor hoqol bashindare zane marilio. Hou gau ba taunor hoqol manush ar foshu-fongkire toluardi katilio.

¹⁶ Hin taki ana hoqol mal-samana taunor moydano nia zalailio. Hou asta gaure ba taunreo zalail kurbanir laqan zalaia sali korio. Hou zagare siroqalor lagi binash qorio, qeu zanu kunudin hino kunta banaito na fare.

¹⁷ Mabudor bezuita gusa taki rehai faoar lagi, honor kunu mal-samana zanu tumrar gese na roy, ita to lannoti mal. Teu Mabude tumrare rohom-borkot ar doya-maya qorba, tumrar bafadar logor oada mafik tain tumrar aolad-oarish baraba.

¹⁸ Kali aiz ami tumrare zeta hukum-ahkam zanaiar, ota hoqolta manio, Alla Mabudor kushi mafik solia tumrar zindegia kaitaio.

Halal haram kani

¹ “Tumra to tumrar Mabud Allar kas proza. Erlagi tumra kunu murdar lagi kanda-kaŋi ba ahazari korat gia, nizor shorilre kaŋa-sira korio na, ar matar samnor galar sul kamaio na.

² Mono rakio, tumra oilae nizor Mabud Allar kas fobitro zati. Duniar hoŋol zatir maz taki, Mabude tan kas proza ar tan nizor shompod hishabe tumrare alog korsoin.

³ “Te kunuzat noforoti kani tumra kaio na.

⁴ Ou laŋan foshur gust kaŋitae farbae: goru, meŋa, sagol, ita to halal.

⁵ Ar orin, maya-orin, sitra-orin, zongli sagol, lamba hingi ram-sagol, fisone dola orin ar faŋia meŋa kaio.

⁶ Zeta foshur kura furafur dui ongsho laŋan sira, ar zeta foshuinte kaŋire fazain, itar gust zaiz.

⁷ Oile zeta foshur kaŋi kura sira oile fazain na, ba zeta foshuinte kaŋi kanire fazain oile kura sira nai, ota foshur gust tumra kaio na. Te tumra uŋ, koŋgush ba shafon-unduror gust kaio na, itae kaŋire fazain oile itar kura sira nae, erlagi haram.

⁸ Ar shuoror gust-o haram, itar kura sira oile-o itae kaŋire fazain na. Ita foshu oŋlor mora lash dora-soa nazaiz.

⁹ “Faŋir maze boshot koŋra zeta zandaror foir ar daŋna ase, ita tumrar lagi halal.

¹⁰ Oile zetar foir ar daŋna nai, ita nazaiz. Ita tumrar lagi haram.

¹¹ “Hoŋol zator fak-fobitro faki tumrar lagi halal.

¹² Oile boŋo sil, hokun, haf-kaŋuri,

13 hoḳol zator sil,
14 hoḳol zat ḳaua,
15 uṭfaki, nim faki, gangsil, hoḳol nomunar baz faki,

16 hoḳol zat fesa, hoḳol zator kuṛa,
17 sola-kak, bolua faki, fani-ḳauri,
18 hoḳol zator zaṭia, hoḳol zator bogla, mon-sura faki ar badur tumrar lagi haram.

19 “Ar ḳaḳna ala hoḳol zator fuk-zuk, zetae ṭeng dia aṭoin, ita tumrar lagi haram, ita to nafak.

20 Oile ḳaḳna ala hoḳol zator fak-fobitro foring tumrar lagi halal.

21 “Tumra oilae to tumrar Mabudor name eḳṭa fak-fobitro zati, erlagi omne omne mori zaoa kunu zib-zanuaror gust tumra ḳaio na, ita tumrar lagi haram. Oile tumrar gaut ba ṭauno boshot ḳorra dusra zekunu zatir manshore ita ḳabaitae farbae, bin zatir gese bestae-o farbae.

“Ar huno, tumra bokrir baichchare tar ma’r dud dia randio na.

Zoḳat dibar niom-ḳanun

22 “Fortek bosor tumrar zomino zeta foy-foshol fao, itar dosh baṭor eḳ baṭ atra ḳori toio.

23 Ar tumrar Mabude tan Baytulla Shorif hishabe ze zagare fosond ḳorba, hou zagat ota loia aio. Tumrar ḳetor foshol, anguror shorbot, zoytunor telor dosh baṭor eḳ baṭ anio. Ita fosholor loge tumrar fala goru-sagolor foyla baichchare zobo ḳoria hokkolta Mabudor samne ḳaio, ou laḳan tumra hamesha nizor Mabud Allare ḳoraia sola hikio.

²⁴ Oile tumrar Mabud Allar fosond qora zaga zudi bakka duroi oy, ar Mabudor rohom-borkote faoa ou samana loia hino zaitae na faro,

²⁵ te ou samana besia itar teqa loia tumrar Mabud Allar fosond qora hou zagat zaio.

²⁶ Gia ou teqadi tumrar kushi mafik goru-sagol, anguror shorbot, tari, ba tumrar fosondor zekunuta kinilaio. Bade foribaror hoqolre loia ita qani-dani kaia hari, Alla Mabudor samne kushi-bashi korio.

²⁷ Ou shomoy tumrar gau ba tauno boshot qorra Lebi kandanor manshore faurio na. Qaron tumrar to zaga-zomin ase, oile tarar ita kunta nai.

²⁸ "Forteq tin bosor bade bade tumrar qetor fosholor dosh batorek bat ania tauno dola korio.

²⁹ Teu Lebi kandanor manshe, zera zaga-zomin ba don-samanar bat faise na era, ar bideshi musafir okole, etim okole, rari betinte ita fet boria qaiba. Ar tumrar Mabud Allae tumrar hoqol qamor maze rohom-borkot diba.

15

Aolat maf qarar hukum

¹ "Tumrar hoqol zator faona fortek shat boros bade bade maf qori dio.

² Ita ou laqan mafi dio, Boni Israilor maze forteke eke-oinnor faonare mafi dio. Mabude hukum disoin faona mafi dibar lagi, erlagi ar kunu faona dabi korio na.

³ Bin zatir manshor gesor faona dabi boail takto fare, oile nizor zatir bair gese hoqol zator faona maf qori dio.

⁴ Ashole tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor dokoldari dira, hou zomino tain nichchit tumrare rohom-borkot diba, erlagi tumrar maze keu gorib roar kota nae.

⁵ Tain to ila rohom-borkot diba tumra Mabud Allare kushi korar kiale aiz amar batail ita hukum okol kali tumra zudi furafur mania solo.

⁶ Tumrar Mabud Allae tan oada mafik ze shomoy rohom-borkot diba, ou shomoy tumra bout zatire aolat dibae, oile tumrar aolat korar kunu dorkar oito nae. Ar tumra hokol zatir ufre razotto korbae, oile tumrar ufre keu razotto korto nae.

⁷ “Tumrar Mabud Allae tumrare ze desh dira, hou deshor kunukano tumrar baiaintor maze keu zudi gorib oy, te tar bae tumrar dil fashan korio na, tar lagi tumrar at muit koria rakio na.

⁸ At kula rakia tar zorur buzia aolat dio.

⁹ Hushiar roio, shat nombor bosor mani, aolat mafir bosor kandat aichche dekia monor kumotlobe tumrar obabi baire kali ate firai dio na, arnae he Mabudor dorbaro foriad korle tumra gunar bagi oibae.

¹⁰ Monor maze kunuzat bezari na ania tare dio, teu tumrar Mabud Allae tumrar hokol kamo rohom-borkot diba, tumra ze kamo at dibae, ou kamo-u rohom-borkot faibae.

¹¹ Deshor maze to hor-hamesha gorib manush roiba, erlagi ami tumrare ou hukum diram, tumrar baiaintor bae, deshor gorib-duki, obabi manshor bae nizar at kula rakio.

Gulam-bandire azad korar hukum

¹² “Tumrar shomazor kunu Ibrani beta ba beta zudi nizore tumrar gese besilae, te soy

boros kam qoranir bade shat nombor boros arombo oar qalo tare azad qori dio.

¹³ Azad qorbar qalo tare qali ate bidae dio na.

¹⁴ Tumra tare kula ate tumrar falo taki merasagol, ket-qamar taki foshol ar angur marar zaga taki anguror shorbot dio. Tumrar Mabud Allae tumrare zela rohom-borkot disoin, tumra-o tare ola qorio.

¹⁵ Mono rakio, tumra-o age Mishor desho gulam aslae, ar tumrar Mabud Allae tumrare azad qorsoin. Erlagi-u aiz ami tumrare ola hukum diram.

¹⁶ “Oile hou gulame tumrar gese shuk faia, tumrar foribaror manshore bala faoe zudi koy, tumrar ges taki zaito nae,

¹⁷ te tumra tar qanor lotire duaror qofato lagaia shik dia fur qori dibae, teu he zindegibor tumrar gulamit roibo. I hukum gulam ba bandir lagi ek homan.

¹⁸ Gulam ba bandire azad qori dite tumrar mono qoshto ana tik nae, he to soy boros dori betondari kamlar saite-o dabol kam qorse. Oqon tare azad qorle tumrar Mabud Allae tumrar hoqol kamo rohom-borkot diba.

Foshur foyla meda baichcha kurbanir niom

¹⁹ “Tumrar goru-sagolor fortek foyla meda baichchare tumrar Mabud Allar name algaia toio. Gorur foyla baichchadi kam-qaz qoraio na, merasagolor foyla baichchar ruma qatio na.

²⁰ Itare tumrar Mabud Allar fosond qora zagat nia, foribaror hoqolre loia tan samne fortek bosor otar gust qaio.

²¹ Oile itar maze zudi kunu laƙan kut taƙe, ita lengra, anda ba aro kunu zator kut taƙe, te iƙure-u tumrar Mabud Allar name kurbanî dio na,

²² oile ita kutala foshu tumrar nizor elak̄at zobo ƙori kaitae farbae. Shikaror orinor laƙan zobo ƙoria fak-nafak halote zekunu zone ƙaitae farbae.

²³ Ƙali lou ƙaio na, loure fanir laƙan maƙit ɗali dio.

16

Azadi Idor niom-ƙanun

¹ “O Boni Israil, Abib mashor sando tumra Mabud Allar name Azadi Id adae ƙorio. Ƙaron ou sandor eƙdin tumrar Mabud Allae raitkur bala Mishor desh taki tumrare bar ƙoria an-choin.

² Tumrar Mabud Allae nizor Baytulla Shorif hishabe ze zagare fosond ƙorba, ou zagat tumra tan name goru-sagolor faɓ taki foshu nia Azadi Idor kurbanî dio.

³ Kurbanir foshur gust tumra ƙamir ala nan ruɗiɗi kaio na. Mishor desh taki tara-ura ƙori zemne ƙamir saɓa halote bar oia aislae, okon tumra Mishor deshor duk-mosibotor ƙota iad ƙorar lagi fura shat din tumra ola ƙamir saɓa ruɗi kaio. Hou dinre hara zindegibor mono raƙar lagi tumra ola ƙorio.

⁴ Ou shato din tumrar kunu zagat zanu ƙamir ala kunuzat ƙani na mile. Foyla din hainja bala ze foshu kurbanî dibaе, itar gust zanu fozoror shomoy forzonto na roy.

⁵ “Tumrar Mabud Allae tumrare ze ʔaun oʔol dan ʔorba, ita kunu ʔaunor maze tumra Azadi Idor kurbani dio na.

⁶ ʔali Baytulla Shorif hishabe tain ze zagare fosond ʔorba, hou zagat kurbani dio. Sandor ze tariko tumra Mishor desh taki bar oia aislae, forteʔ bosor ou tarikor hainja bala tumra Azadi Idor foshu kurbani dio.

⁷ Tumrar Mabud Allar fosond ʔora zagat kurbani gust randia ʔaio. Bade bian oile zarzir goro firia zaio.

⁸ Fura soy din tumra ʔamir sara ruʔi kaio, ar shat nombor din tumra Alla Mabudor name milon-mahfil ʔorio, ou din kunuzat ʔam-ʔaz ʔorio na.

Fonchaisha Idor niom-ʔanun

⁹ “ʔetor foshol ʔaʔat foyla ʔasi laganir din taki tumra shat hafta gona shuru ʔorio.

¹⁰ Bade tumrar Mabud Allar rohom-borkote zoto foshol faiso, ota taki nize kush oia lilla dia tan name Fonchaisha Id adae ʔorio.

¹¹ Tumrar Mabud Allae Baytulla Shorif hishabe ze zagare fosond ʔorba, tumra hou zagat tan samne tumrar fua-fuʔin, gulam-bandi, tumrar loge boshot ʔorra Lebi kandanor manush, bin-deshi oʔol, etim huruttain ar ʔari beʔin, hokkole milia idor kushi-bashi korio.

¹² Tumra mono rakio, age tumra Mishor desho gulam aslae, te kub kiali oia ou niom-ʔanun adae ʔorio.

ʔera-goror Idor niom-ʔanun

¹³ “Tumrar ketor foshol ar angur mařar zaga taki hořolta ugaro tulia harle, fura shat din tumra Ďera-goror Id adae řorio.

¹⁴ Idor řalo tumrar fua-furin, gulam-bandi, tumrar loge boshot řorra Lebi kandanor manush, bin-deshi musafir, etim huruttain ar řari beřin hořole milia kushi-bashi korio.

¹⁵ Mabudor fosond řora zagat gia Alla Mabudor name fura shat din tumra ou id adae řorio. Mabude to tumrar hořol zator fosholor maze, tumrar hořol řam-řazo rohom-borkot disoin, erlagi tumra hořole kushi-bashi korbae.

¹⁶ “Tumrar mazor hořol beřainte tumrar Mabud Allar fosond řora zagat gia bosoro tin bar tan didaro azir oio. řamir řara Ruřir Id, Fonchaisha Id, Ďera-goror Id, ou tino idor řalo azir oio. Kial rakio, řeu zanu řali ate Mabudor samne na ae.

¹⁷ Tumrar Mabud Allae zare ze lařan rohom-borkot disoin, ou hishabe nizor tofik anman forteķ zone Mabud Allar name lilla dio.

Hakim-salishor dayitto

¹⁸ “Tumrar Mabud Allae tumrare zeta řaun ořol dan řorra, ita hořol řauno tumrar hořol řandan taki hakim-salish ar ofisar boail řorio. Ēra hok bisar-salish řorba.

¹⁹ Tumra hok bisar taki lořio na, řeuror muk saia mosolmani korio na. Gush řaio na, gushe to aķoldaror soukre-o anda banailae, ar forezgaror mukor zaban-o bodlailae.

²⁰ Hořol nomunae zeta shotik, tumra řali ou fote solio. Teu tumrar Mabud Allae tumrare ze desh dan řorra, ota dořol řoria lamba hayati faibae.”

Allar nished ҡora puja-ebadot

²¹ Hozrot Musae aro ҡoila, “Tumrar Mabud Allar name tumra ze kurbani kana banaibae, er ҡanda-ҡasat laҡridi banail Ashera-debir kunu nishana kuṭi toio na.

²² Pujar niote fattoror kunu kuṭi ғаrio na, ҡaron tumrar Mabud Allae itare gin ҡoroin.”

17

¹ Hozrot Musae aro ҡoila, “Ar tumrar Mabud Allar name ilaҗan kunu goru-sagolre kurbani dio na, zetar gotro kut ase, tain to kut ala kurbanire gin ҡoroin.

² “Tumrar Mabud Allae tumrare ze gau ar җaun oҗol dan ҡorba, ou zagat zudi ilaҗan kunu beṭa ba beṭi mile, zegue tumrar Mabud Allar oada-chukhtir ulṭa gia tain zeta ҡam gin ҡoroin ota ҡam ҡore,

³ oҗue zudi Alla saҗa dusra kunu deb-debir puja ҡore, sand, shuruz, terar puja ҡore,

⁴ ar ita tumrare zanail oy, te tumra kub shabdane tallash ҡoria dekio ita hasa na misa. Hasa oile Boni Israilor bitre ila lannoti kam ҡorae,

⁵ hou beṭa ba beṭire shaza dio. Ogure doria gau ba җaunor fainchaiti boiṭok kanat anio, ania fattor maria marilio.

⁶ Oile morar zuka oforad formanor lagi dui ba tin zonor shakki lagbo, eҗla eҗ zonor shakkie mara zaito nae.

⁷ Tare marar bala foyla shakki oҗole fattor marba, bade hoҗol manshe marba. Ou nomunae tumrar shomazor bitor taki olaҗan naformanire ҡedaibae.

Ḳoṭin bisar-salishor foysala

⁸ “Tumrar gese zudi ilaḵan ḵoṭin kunu nalish ae, zetar bisar ḵorar ḵemota tumrar adalotor nai, te ita loia Alla Mabudor fosond ḵora zagat zaio. Dorilao, kunu kun-ḵaraḑi, maramari, zobor-doḵoldarir forman-todontor bisar-asar.

⁹ Gia Lebi kandanor imam oḵol ar hou amolor fordan hakim savor dorbaro nalish hunao, hunaille tara tumrare bisaror ray batai diba.

¹⁰ Ar Mabudor fosond ḵora zagat tara ze ray zanaiba, ou rayor mormo buzia tumra ḵam ḵorbae, tara zeta hikai diba, kub kial ḵoria ita manio.

¹¹ Allai shoriotor hukumor befare tara zela talim diba, tara zelaḵan bisaror ray diba, otar mormo buzia tumra ḵam ḵorio, tarar ḵota taki unnish-bish kichchu ḵorio na.

¹² Kunu manshe beṭagiri deḵaia zudi hou hakimor ray na mane, ba Alla Mabudor ḵadim ou imam savor hukum na mane, te tare nichchit zane marilio. Boni Israilor bitre taki ou nomuna naformani kedaio.

¹³ Teu ita hunia hoḵol manshe ḵoraiba, tara ar beṭagiri deḵanir shaosh feita nae.

Raza-bashshar lagi niom-ḵanun

¹⁴ “Tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor doḵoldari dira, hono gia boshot ḵoria harle tumra ḵoibae, ao, amrar ash-fashor zati oḵlor laḵan amrar nizor zatir lagi-o eḵzon bashsha banai.

¹⁵ Hou shomoy tumrar Mabud Allae zare fosond ḵorba, tare-u tumrar bashsha banaio. He zanu tumrar nizor zatir bai oy, kunu bin zatir manshore tumrar bashsha banaio na.

¹⁶ I bashshae tar nizor lagi bout guṛa zanu na zomae, guṛa zukanir niote he zanu Boni Israilor manshore Mishor desho na faṭae. Mono rakio, Mabude age hukum disoin, tumra ar kunudin hi fotedi zaio na.

¹⁷ I bashshae zanu bout bia-shadi na ḳore, arnae tar dil be-fote zaibogi. He zanu nizor lagi besh ḳori shuna-rufa na zomae.

¹⁸ “Tare raz-godit boanir ḳalo Lebi kandanor imam sab oḳlor gese ze Tourat Kitab taḳbo, ou kitabor aro ek kofi lekia tar nizor lagi nite oibo.

¹⁹ Ikan tar nizor gese roibo, tar dilo Alla Mabudor ḳor-ḳof raḳar lagi ou Tourat ar er bitoror hoḳol hukum-ahkam furafur mania solar niote, he zindegibor ou kitab tilaot ḳorbo.

²⁰ Teu tar zatir baiain taki nizore boṛo mono ḳorto nae, he Tourator hukum-ahkamor unnish-bish ḳorto nae. Teu he ar tar aolad oḳlor godi stayi oibo, tara bout din Boni Israilor ufre bashshai korba.

18

Imam sab ar Lebi kandanor boron-fushon

¹ “Lebi kandanor imam oḳole ar asta Lebi kandanor manshe, Boni Israilor aro ḳandanor laḳan kunu zomi-mirash ba don-samana feita nae. Mabudor name deoa hoḳol zator kurbanir gust ar hoḳol lilla-sodgar baṭo tara ḳaiba.

² Tara nizor Boni Israilor zatir baiaintor laḳan kunu zomi-mirash feita nae. Shoyong Alla Mabud-u tarar mirash, tain nize-o tarare i oada disoin.

³ “Manshe zoto goru-sagol kurbani diba, itar qandor gust, duio gal ar feqor bitoror hokkolta imam sabre dibae, ita tan faona.

⁴ Tumrar qetor foyla foshol, baganor angur taki banail foyla shorbot ar zoytun taki banail telor foyla ongsho, sagol-meqar foyla bar qata ruma imam sabre dibae.

⁵ Zano to, tumrar Mabud Allae tumrar hoqol qandanor maz taki Lebi kandanre fosond qoria alog korsoin, zate tara hor-hamesha Mabudor ebadot-bondegir qamo roin.

⁶ “Ar Israil deshor zekunu qaun taki Lebi kandanor kunu aolad zudi Mabudor ashik bonia Mabudor fosond qora zagat ae,

⁷ te he-o tar qandanor baiaintor laqan Alla Mabudor dorbaro ebadot-bondegir qam qorbo.

⁸ Baki imam oqlor laqan he-o tar qana-finar baq faibo, erloge tar mouroshi samana besar qeqa-foyshe-o faibo.

Zadu-montro taki fobitro roa

⁹ “Tumrar Mabud Allae tumrare ze deshe dira, hou deshor bashinda oqole zela zogoinno naformani koroin, tumra ita hikio na.

¹⁰ Tumrar maze zanu ila kunu manush na mile, zegue tar nizor aoladre agunit falaia boli dey, tabzati montro fore, gona-basa qore, zadu-una qore,

¹¹ zegue tontro-montro salae, zin-but-ferot shadon qore ar murdar ruhdi azirat qore.

¹² Ita naformani kam zegue qore, Mabude tare gin qoroin. Ota qam qorae Mabude hou zati oqlor, tumrar samne taki kedai dira.

13 Erlagi tumra nizor Mabud Allar samne nirdushi roio.”

Hozrot Musa (a:)or laḵan eḵ nobi

14 Hozrot Musae aro ḵoila, “Mono rakio, tumra zeta zati oḵolre ḵedaia dirae, ita to zadugir ar gonok oḵlor ḵotae sole, oile tumrar Mabud Allae tumrar lagi ita nished ḵorsoin.

15 Tumrar Mabud Allae tumrar shomaz taki, tumrar baiaintor maz taki*, amar laḵan eḵzon nobi faṭaiba, tumra hoḵol en hukume solte oibo.

16 Hou Tur faṛor dāro tumra hoḵol ze din Mabudor samne azir oislae, hou din to tumra Alla Mabudor gese mangia ḵoislae, amra ar Alla Mabudor mukor aoaz huntam sai na, tan nuror aguino ar deḵtam sai na, arnae amra morizimu.

17 “Teu Mabude amare ḵoila, tara ṭik mat-u matisoin.

18 Ami tarar lagi tarar nizor baiain† taki tumar laḵan eḵzon nobi faṭaimu, en muko amar kalam shorif dimu, ar ami enre zeta zeta hikai dimu, ein tumrare ota zanaiba.

19 Ar amar nam loia tain amar kalam oḵol bataiba, na-manra oḵolre ami dayi kormu.

20 Oile ami zeta ḵoisi na kunu nobie zudi bod shaosh ḵori amar name ila kunu kalam batae, ba kunu deb-debir nam loia ilaḵan mat mate, te he morte-u oibo.

21 “Okon kunu buli hunar bade tumrar monor maze sinta aito fare, ikan Mabude bataisoin ki na, kila buzmu?

* **18:15 18:15** “Tumrar baiaintor maz taki” mani, ḵali Boni Israil zati taki, oinno ar kunu zati taki nai. 15:7 ar 24:14 ayat deḵo.

† **18:18 18:18** “Tarar nizor baiain” mani, Boni Israil zati. 18:15 ayator nuṭ deḵo.

²² Erlagi huno, Mabudor nam loia kunu nobie kunta koar bade zudi ita na fole, ba ola na goṭe, te buzilio ikan Mabudor kota nae. Hou nobie tar bod shaoshe ita koise, ilakan zonre tumra ḍoraio na.”

19

Kuni oḱlor asroy ṭaun

¹ Musa nobie tarare aro koila, “Tumrar Mabud Allae zeta deshor doḱoldari dira, honor bashinda oḱolre tain binash koría harle, tumra zebila tarar baṛi-gor ar ṭauno hamaia boshot koṛbae,

²⁻³ hou shomoy tumrar Mabud Allar deoa ou zominre tin baṭe baṭio, ar ekṭa ekṭa koṛi muṭ tinta ṭaunre fosond koría alog korio, ar oṭa ṭauno zaibar lagi rasta zuit-zait rakio. Teu tumrar mazor keu zudi onichchae keurore kun koṛilae, te ou nomunar kuni bagia gia hou ṭauno bonobashi oia asroy loibo.

⁴ “Monor maze kunuzat ingsha-dushmoni saṛa ichcha na koría akṭa zudi ekṭzone aroḱzonre kun koṛilae, te zan basanir lagi ou kuni bagia gia tar kanda-ḱasar bonobashi ṭauno asroy loibo.

⁵ Mono koṛo, ekṭzon manush dusra zonor log oia zongolo lakṛi kaṭat gelo, gia kuṛaldi gas kaṭibar bala akṭa-u kuṛalor asaṛi taki kuṛal suṭia, dusra zonor gotro lagia he morigelo, ou halote kuni gia tar kanda-ḱasar asroy ṭauno zan basanir shuzug faibo.

⁶ Arnae kunor bodla lourae gusa koría bodla loibar niote ou manshore dorto saibo, ar zan basanir asroy ṭaun daro na roile tare doria

marilto fare. Ashole to hi beṭae ichcha ḳoria kun ḳorse na, he shaza faibar ḳota nae.

⁷ Erlagi ami tumrare hukum diram, tumrar lagi tinṭa asroy ṭaun alog kori rakio.

⁸ “Tumrar Mabud Allae tumrar baf-dadar loge ḳosom mafik zaga baṛaia zebila tumrare asta deshor malikana diba,

⁹ ou shomoy tumra aro tinḳan asroy ṭaun alog kori rakbae. Kali aiz ami tumrare zeta hukum disi tumra zudi kub kiali oia ita mania solo ar zudi hor-hamesha Allare mohobbot ḳoro ar tan fote solo, te tain nichchoy tumrare asta deshor malikana diba-u.

¹⁰ Ou asroy ṭaun raḳar ḳaron oilo, tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor malikana dira, hou zomino zanu kunu ni-oforadir lou na foṛe, ar tumra kunuzat kunor dayi na o.

¹¹ “Oile ḳeu zudi rag-gusa, ingsha ḳoria aroḳzonre kun ḳorar niote ut fatia roy, bade hamla ḳoria kun ḳorilae, ar ou kuni gia kunu asroy ṭauno hamai zae,

¹² te tar gau ba ṭaunor murobbi-salish oḳole, manush faṭaia tare dorai ania, ogure marilaoar lagi kunor bodla lourar ato shofi diba.

¹³ Ou kunire tumra kunu doya-maya ḳorio na. Tumra Boni Israilor maz taki ni-oforadire kunor dae-bar fusia falaio, teu tumrar balai oibo.

Zominor shimana kuṭi

¹⁴ “Tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor doḳoldari dira, hou deshor zominor furan amolo gaṛa ari-forir kunu shimana kuṭi unnoish-bish ḳorio na.

Bisaror shakki formanor niom-ḳanun

¹⁵ “Keuror befare kunuzat guna ba oforador nalish aile, te qali ekzonor shakki hunia ray dio na, dui ba tin zonor shakki forman loia bisar-salishor ray dio.

¹⁶ “Kunu manshe zudi aroqzonor qeti korar niote kunu nalish dey,

¹⁷ te ou badi ar bibadi duio fokko hou amolor hakim ar imam sab oklor gese gia Mabudor samne azir oiba.

¹⁸ Bade salish okole kub kial qoria itar tallash qorba, tallashi kalo zudi dora fore he tar afon zatir bair befare misa nalish dise,

¹⁹ te ou nalish dia he hou zonor zeta qeti korto saisil, tumra ogur oula qeti korio. Ou nomunae tumra nizor shomaz taki naformanire fusia falaio.

²⁰ Ita hunia baki hoqol Boni Israile qoraiba, teu ila kam ar keu korto nae.

²¹ Ila oforadire tumra kunu laqan doya-maya qorio na, zanor bodla zan, souqor bodla souk, dator bodla dat, ator bodla at, faor bodla fao adae qorio.

20

Laqai-zuddo qorar niom-qanun

¹ “Tumrar dushmonor loge laqai korat gia zudi deko, tarar guq, guqar qari, tarar sifai tumra taki beshi, te qoraio na. Zano to, tumrar Mabud Alla, zein tumrare Mishor desh taki bar qoria anchoin, tain nize tumrar loge asoin.

² Laqair niote baronir age imam sabe aia sifai okolre qoiba,

³ O Boni Israil, huno, tumra aiz tumrar dushmonor loge laqai korat zairae, okon tumrar

monre komzur banaio na, doraio na, doraia nirash oio na, dushmonor dore kafio na.

⁴ Dushmonor loge larait zitanir lagi, tumrar Mabud Alla to tumrar loge oia zaira.

⁵ “Bade tarar ofisar okol aia sifai okolre zikaiba, tumrar maze ila kunu sifai ase ni, zegue noya gor banaia hari, ou goro boshot korar lagi duar onustan baki rakse? Te tumi nizor barit zaogi, arnae larait gia morigele dusra manush aia ou onustan korilaibo.

⁶ Ar kunu sifai ase ni, zegue anguror bagan korio foylakur fol na kaia larait aise? Te tumi-o barit zaogi, arnae larait gia morigele dusra manshe aia tumar baganor fol kailibo.

⁷ Ar tumra keuror akt korio hari bashor rait baki roise ni? Te tumi-o barit zaogi, arnae larait gia morigele dusra betae aia ou koinare bia korilibo.

⁸ Ou ofisar okole aro zikaiba, tumrar maze ila kunu sifai ase ni, zegur zano dor korer, mone kafer? Te tumi-o tumar barit zaogi, arnae tumare dekia logor sifai okol-o komzur oiziba.

⁹ Ou nomunae ofisar oklor zikani shesh oile, tara sifai dol oklor ufre kamanar boail korba.

¹⁰ “Tumra kunu gau ba taunor loge larai korar niote zebila hou zagar daro zaibae, gia honor manshor gese kobria fataia koio, tara zanu afushe tumrar tabedari manilain.

¹¹ Tara zudi razi oia tauno hamansir geit kulia dilain, te tara hokol tumrar raiot bonia kazna diba ar tumrar gulami korba.

¹² Ar razi na oia larai korto saile, tumra ou taunre beria rakio.

¹³ Bade tumrar Mabud Allae hou zagare tumrar ato shofia harle, tumra hoqol beṭaintore zane marilio.

¹⁴ Oile honor beṭi manush, huruttain, foshur fal ar hou zagar hokkolta gonimotor mal hishabe tumra nitae farbae. Dushmonor zomin taki gonimotor mal hishabe tumrar Mabud Allae tumrare zotota dan qorba, ita tumra bug-doqol qortae farbae.

¹⁵ Zeta ṭaun oqol tumrar desh taki bakka duroi ar tumrar qanda-qasar zati oqlor ṭaun nae, ota ṭaunor manshor loge ou laṭan bebohar qorio.

¹⁶ “Oile tumrar qanda-qasar zeta zati oqolre tumrar Mabud Allae tumrar ato dira, ita kunugure-u zinda rakio na.

¹⁷ Tumra nizor Mabud Allar hukum mafik, Hiṭṭi, Amuri, Kenani, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oqolre furafur nifat qorbae.

¹⁸ Arnae tara nizor deb-debire puja qorar bala zoto zogoinno naformani koroin, tarar ota tumra-o hikibae, hikia nizor Mabud Allar dorbaro gunar qam qorbae.

¹⁹ “Kunu gau ba ṭaunor loge laṭait gia tumra zebila bout lamba shomoy dori beria raqo, ou shomoy honor foldar kunuzat gas-fala kuṛaldi kaṭio na. Tumra itar fol qaio, oile gas kaṭio na. Gas-gasali to tumrar dushmon nae zen otare hamla qortae.

²⁰ Ta-o zeta gas kunu fol-foladir gas nae, ita qaṭia honor bashinda oqolre laṭait aranir ag forzonto, ota dia atiar banaia hamla qortae farbae.

21

Ozana kunor befare hukum

¹ “Tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor doḡoldari dira, hono bondor maze zudi kunu manshor lash foři roise deḡa zae, ar tar kunir kunu forisoy na mile,

² te tumrar moy-murobbi ar hakim-salish oḡol baroi aia, mafia deḡba ou lashor ges taki kun gau ḡotoḡan duroi.

³ Dekia hoḡol taki kasar gaur murobbi oḡole ou laḡan ek gai-basur fosond ḡorba, zeḡa dia kunuzat ḡam-ḡaz, al-chash ḡora oise na.

⁴ Bade honor murobbi oḡole ou basur loia omon eḡ zagat zaiba, zeḡano fanir fut ala ḡal ase, ar ḡalor faror zomino kunuzat al-chash ba ali falail oise na. Hono gia ou basuror gordona bangiliba.

⁵ Bade Lebi kandanor imam oḡol ou zagat aiba. ḡaron tumrar Mabud Allae tarare fosond ḡorsoin, tan ebadot-bondegi ḡora, tan name manshor lagi dua-durud ḡora, ar hoḡol nomunar fitna-fosad, maramarir bisar ḡorar lagi.

⁶ Basuror gordona bangia harle ḡanda-ḡasar gaur hou murobbi oḡole, ou ḡalor fanidi basuror ufre tarar at doiba.

⁷ Doia ḡoiba, ou manush kun oite amra ḡeu deḡsi na, amrar ate tare marsi-o na.

⁸ O Mabud, tumar azad ḡora Boni Israilre tumi oḡon mafi deo, kun oa ou ni-oforadi zonor lagi tumar i bonda oḡolre tumi dayi korio na. Oḡan ḡoia harle hou kunor dae taki tara rehai faiba.

⁹ Ou nomunae tumrar shomaz taki ni-oforadi manshor kunor dae-bar horaitae farbae, ḡaron

Alla Mabude zela fosond ƙoroin, tumra ola-u ƙorso.

Zuddot bondi beƙire bia ƙora

¹⁰ “Dushmonor loge laƙait gia harle, tumrar Mabud Allae zebila dushmon oƙolre tumrar ato shofia diba, ar tumra tarare bondi korbae,

¹¹ ou shomoy tarar mazor kunu shundori beƙire dekia tumrar maze ƙeu zudi ashik bonizae, ar ou beƙire bia ƙorar kial oy,

¹² te taire nizor baƙit anbae. Bade tai nizor matar sul ƙamaibo, nouk kaƙibo,

¹³ ar bondi kalin halotor ƙafor-sufor falaia, tumar baƙit roia tair ma-bafor lagi fura eƙ mash ƙanda-kaƙi, ahazari korbo. Ou eƙ mash bade taire bia ƙoria harle, tumra zamai-bou oibae.

¹⁴ Bia-shadir bade zudi tumi ou beƙir ufre kushi na o, te taire tair kushi mafik saƙi dite oibo. Taire bandi hishabe raƙa ba besar eƙtiar tumar nai, ƙaron tumi tair ijjot noƙo ƙorso.

Boƙo fuar faona hok

¹⁵ “Kunu beƙar zudi dui bou oy, ar beƙae eƙ boure maya ƙore, dusra boure maya na ƙore. Ou duio bour goro zudi fuain oin, er mazor boƙo fua zudi hou maya na ƙora bour goro oy,

¹⁶ te tan zomi-mirash baƙia dibar ƙalo, tan mayar bour goror fuare boƙo fuar hok dita farta nae.

¹⁷ Borong boƙo fuare tan oinno fuain taki ɗabol dite oibo. He to oilo tan zuankir foyla fol, boƙo futor dabidar ƙali he-u.

Naforman futor bisar

18 “Keuror kunu fuae zudi ma-bafor kota na hune, ma-bafor hukumor ul̄ta sole, tarar buz-shashon na mania ku-fote zaegi,

19 te tar ma-bafe tare doria murobbi oklor gese niba, tarar gau ba tauno hamaniṛ geiṭor gese fainchaiti boiṭok kanat niba.

20 Nia hou murobbi okolre koiba, amrar ou fua kub naforman ar ku-foti bonigese, he amrar kota mane na, mod kaia matlami kore, ar teka-foysa urae.

21 Teu hou taunor hoḳol beṭainte fattor maria tare zane mariliba. Ou nomunae tumrar maz taki olakan naformani fusia falaibae. Ar ita hunia hoḳol Boni Israile doraiba.

Gaso loṭkail lashor befare

22 “Kunu manshe zudi moutor shaza faoar zuka oforad kore, ar tare marar bade lash gaso loṭkail oy,

23 te tar lashre rait forzonto gaso loṭkaia rakio na, din takte-u tare maṭi dilaio. Zano to, gaso loṭkail manush Allar lannoti. Kial rakio, tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor malikana dira, ita tumra nafak banaio na.

22

1 “Tumrar zatir kunu bair goru-sagol zudi fot araia zaoat deḳo, te tumra nirai na takia, iṭare firaia ania tar malikor gese dio.

2 Ou malik zudi tumrar daro-ḳasor na oy, ba osina kunu zon oy, te iṭa tumra nizor baṛit nibaegi, bade he zebla tukanit aibo ou shomoy tare dibaie.

3 Tumrar zatir kunu bair gada, tar finnor
kafor, ba tar arail zekunu samana faile tumra
ola korio, nirai horia zaio na.

4 “Tumar zatir bair kunu goru-gada fotor maze
forigese dekia tumi horia zaio na, ita ubanir lagi
tumi doria shaijjo korio.

5 “Betinte betaintor kafor ar betainte betintor
kafor findio na. Zegie ila kam kore, tumrar
Mabud Allae tare gin koroin.

6 “Fotedi atia zaite shomoy kunu gasor dalo,
ba matir ufre kunu fakir bada dekle, badat kunu
fakie dimo um der, ba tar baichchar loge ase, te
baichchar loge tar ma're doria nio na.

7 Shok oile baichcha niogi, oile tar ma're
nichchit saria zaio. Teu tumar balai oibo, tumar
hayati baribo.

8 “Noya gor banaile tumra goror sator ufre
sairo galabae bea dibae, arnae sator ufre taki
keu foria morigele tumra kunor dayi oibae.

9 “Tumrar anguror bagano dui zator bisi lagaio
na, ila korle angur fol ar dusra zator bisir fol-o
tumrar lagi haram oizibo.

10 “Goru ar gadare ek zualo lagaia al-chash
korio na.

11 “Tumra dui zator sutadi banail kafor findio
na.

12 “Tumrar uribar saddoror sairo kunat su-
tagesa dio.

Bour loge mila-misha korar niom

13 “Kunu betae bia korla bashor gor korar
bade zudi boure fosond na oy,

14 he zudi bour name bodnam roṭaia tair gibot gaia koy, ami to ou beṭire bia qorsi ṭik-u, oile tair shotittor kunu sinnot faisi na.

15 Te ou koinar ma-bafe tarar fuṛir shotittor sin lagail bisnar qafor loia, honor gau ba ṭauno hamaniṛ geṭor muko murobbi-salish oqlor gese zaiba.

16 Gia koinar bafe murobbi oqlor koiba, ami to ou damandor loge amar fuṛire shadi dislam, oḱon he amar fuṛire fosond qore na.

17 Ar he bodnam roṭaia koise, he bule amar fuṛir shotittor sinnot faise na, oile afnara deḱoukka, amar fuṛir shotittor sinnot loia ami azir oisi. Oḱan koia he ou bisnar qafor melia murobbi oqlor sinnot deḱaibo.

18 Teu hi murobbi oḱole ou damandre shaza diba.

19 Tar zorimana babot eḱ-sho tola rufa adae qoria koinar bafre diba, qaron ou damande Boni Israili eḱ shoti koinar bodnam roṭaise. Ar ou koinare loia he shongshar qorte oibo, zindegie kunudin taire saṛar kunu fot nai.

20 “Ar damandor kota hasa oile, ou koinar shotittor sinnot na faile,

21 koinare tair bafor baṛir geṭor gese nia, honor beṭainte fattor maria taire mariliba. Tai to bafor baṛit taḱar qalo zinar qam qoria, Boni Israilor maze zogoinno naformani korse. Ou no-munae tumra nizor shomaz taki ola naformanire fusia falaibae.

22 “Kunu beṭae zudi aroḱ beṭar bour loge zina qorat dora qae, te ou beṭa-beṭi duio zonre marilite oibo. Boni Israil taki tumra i laḱan naformanir nam miṭaibae.

23 “Bia țik oigese ila kunu fuřire ķeu țauron maze faia zudi tair loge zina ķore,

24 te tara duogure hou zagar mein geitor gese nia fattor maria marilibae. Fuřire marilibar ķaron oilo, tai to hono taki shaijor lagi kunu sik-sillani dise na, ar bețare zane marar ķaron oilo, he aroķ bețar bour ijot marse. Ou nomu-nae tumra Boni Israil taki ola naformani fusia falaibae.

25 “Bia țik oigese omon kunu fuřire ķeu kunu nirai zagat faia hari, zur ķoria tair loge milamisha ķorle, ķali ou beța morbo.

26 Ar ou fuřire saři dibae, tai to morar zuka guna ķorse na. Ita to ekzone dusra zonre kun ķorar laķan-u.

27 Ķaron ou bețae taire nirai zagat dorse, siksillani dile-o taire basanir ķeu to ino asil na.

28 “Bia-shadi țik oise na, omon kunu fuřire faia ķeu zudi zur ķoria tair loge milamisha ķore, ar tara dora ķae,

29 te ou bețae fuřir bafre foinchash tola rufa dibo, ar fuřir ijot marae taire bia ķorte oibo. Zindegie kunudin taire talak dito farto nae.

30 “Kunu bețae tar haton ma’re bia ķora zaiz nae, ila ķorle he tar bafor bour loge zina ķoria bafre beijot ķorbo.”

23

Boni Israilor mahfilo hamanir niom

1 Hozrot Musae aro ķoira, “Kunu bețar zudi onđokush sesa oy, ba tar furushali nofs ķatia falail oy, te hi beța Mabudor bonda oklor mahfilo hamanir shuzug nai.

² “Kunu funga manush Mabudor bonda oḳlor mahfilo hamaniṛ shuzug nai, tar souddo siṛiṛ ḳeuror hamaniṛ fot nai.

³ “Boni-Amman ba Muabi zatir kunu manush Mabudor bonda oḳlor mahfilo hamaniṛ shuzug nai, tarar souddo siṛiṛ ḳeu hamaniṛ fot faito nae.

⁴ Mono ase ni, tumra Mishor desh taki bar oia aibar ḳalo, fotor maze tara tumrar ḳani-fani loia aguai aise na, borong tumrare boddua dibar lagi Balam bin Baur namor eḳ pirre tara gush disil, dia Oram-Nohoroyim deshor Fotur ṭaun taki tare bara ḳori anchil.

⁵ Oile tumrar Mabud Allae ou Balamor arzit shae disoin na, tain to tumrare mohobbot ḳoroin, erlagi hou Balam piror boddulare bodlaia tain nek-dua banaila.

⁶ Oḳon tumra zindegie kunudin itar kunu balai ba ufokaṛ ḳorio na.

⁷ “Ta-o Idumi oḳolre tumra ingsha ḳorio na, era to tumrar bai. Mishori manshore ingsha ḳorio na, tumra musafir halote age tarar desho boshot ḳorso.

⁸ Tumrar loge boshot ḳorar tin siṛi taki tara Mabudor bonda oḳlor mahfilo hamaita farba.

Sifai oḳlor kemp fak-fobitro rakio

⁹ “Dushmonor loge laṛait bar oia tumra hoḳol nomunar nafaki taki basia roio.

¹⁰ Raitor bala kunu sifair zoubonor faṇi bar oia nafak bonigele, he kempor bare zaite oibo.

¹¹ Bade biali bala he naia hari, shuruz ḳubia harle kempo aia hamaibo.

¹² “Faḳana ḳorar lagi tumra kempor bare eḳ zaga banaibae.

¹³ Tumrar atiar-fotror loge maṭi kuṛibar kudal rakio. Faekana ḳoria harle kudaldi gat kudia maṭir tole haraio.

¹⁴ Kial rakio, tumrare basanir lagi, ar dush-monre tumrar ato shofibar kiale tumrar Mabud Alla tumrar kempor bitre gura-fira ḳoroin. Er-lagi tumrar kempre fak-fobitro rakio, arnae tumrar nafaki dekia Mabude tumrar ufre taki muk firailiba.

Nanan laḳan hukum-ahkam

¹⁵ “Kunu manshor kina gulam bagia aia zudi tumrar gese asroy loy, te tare tar malikor gese firai dio na.

¹⁶ He tumrar deshor zeḳano roito sae, ono-u tare zaga dio, tare duk dio na.

¹⁷ “Boni Israilor kunu beṭinte zanu mondir-aḳṛar noṭigiri na ḳore. Kunu beṭae-o zanu ola noṭagiri na ḳore.

¹⁸ Noṭi beṭi ba noṭa beṭar ruzi-ruzgaror ṭeḳa-foyshar kunuzat mannot-kurbani tumrar Mabud Allar goro anio na. Ilāḳan beṭa-beṭintore to Mabude gin ḳoroin.

¹⁹ “Tumrar zatir kunu bair ges taki shud ḳaio na, ita ṭeḳa-foysha, ḳani-kurakir zinish ba aro kunuta oile-o kunuzat shud loio na.

²⁰ Oinno zatir ges taki shud nitae farbae, oile Boni Israil taki shud ḳaoa haram. Ita mania solle tumra ze deshor doḳoldari fairae, hou zagat gia harle tumrar Mabud Allae tumrar hoḳol ḳam-ḳazo rohom-borkot diba.

²¹ “Tumra nizor Mabud Allar name kunuta mannot ḳorle, ita zoldi kori adae ḳorio, ita adae na ḳorle tumrar guna oibo. Ar i hishab to tumrar Mabud Allae bad dita nae.

22 Oile kunuzat mannot na kõrle guna nae.

23 Tumrar zoban taki ze mannot kõrso, ita nichchit adae kõrbae, karon tumar nizor zobane, nizor kushie Alla Mabudor name ita mancho, erlagi adae-o kõrbae.

24 “Tumrar ari-forir anguror bagano hamaile nizor haus miṭaia angur kaio, oile kunu boul ba bostat kõri kunta nitae fartae nae.

25 Keuror zomino gia atdi kunuzat foy-fosholor soṛa siṛitae farbae, oile kasi dia daia nitae fartae nae.”

24

Bia-shadir befare

1 Hozrot Musae aro koira, “Biar bade zudi kunu zamaie tar bour maze kut fae, faia tair ufre naraz oy, ar talak nama lekia tair ato dia bidae kõri dey.

2 Ar ou boue gia zudi dusra zamair gese bia boy,

3 bade hou dusra zamaie-o taire nafosond korja zudi ola talak dilae, ba hou zamai morizae,

4 te tair hou foyla zamaie taire ar bia korto farto nae, tai to en lagi nafak oigese. Ilaṛan bia-shadire Mabude gin koroin. Tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor malikana dira, tumra ila guna korja i deshre nafak banaio na.

5 “Noya bia kora kunu beṭare zuddot faṭaio na, zur-zobordosti korja tare kunu kamor bar dio na. He fura ek bosor kam-kaz na korja, tar bour loge kushi-bashi korar shuzug dio.

Shomazo solar hukum-ahkam

⁶ “Aolati malor bondok hishabe tumra ķeuror gail-sia, ba ķali sia bondok rakio na. Ila ķorle tar zan basanir ķani-kurakir fot bond oizibo.

⁷ “Kunu manshe zudi Boni Israilor aroķ baire suri koria nia gulam banailae, ba dusra zagat besia hari dora ķae, te tare zane marbae. Ou nomunae tumrar shomaz taki ila naformanire fusia falaibae.

⁸ “Ķeuror gotro fosa-ķuŗto bemar deķa dile, Lebi kandanor imam oķlor foramish mafik solio. Ami tarare zeta hukum disi, tumra kub kiali oia ita manio.

⁹ Mishor desh taki bar oia aibar foto, tumrar Mabud Allae amar boin Moriomor ze dosha goŗaisla, ita tumra mono rakio.

¹⁰ “Tumar ari-forire kunta aolat dile, tar ges taki kunu mal bondok nibar niote, tumi tar goro hamaio na.

¹¹ Tumi goror bare ubaio, ar zare aolat diso, he tar gor taki bondoki mal ania tumare dibo.

¹² Aolat neora zon gorib-duki oile, tar deoa bondoki keta-ķomli nia tumi rait gumaio na.

¹³ Hainja bala tumi tar mal firai dio, ota uria he rait gumaia tumare dua dibo. Teu tumar balai oibo, ar bondoki samana firot deoa to, tumrar Mabud Allar nozoro nekir ķam.

¹⁴ “Tumrar Boni Israil shomazor kunu bai* ba tumrar desho roura bin zatir kunu manshor gese faona takle, ar he gorib-duki, ruzi kamla zon oile, tar ufre zulum ķorio na.

¹⁵ Shuruz đubar age tumra tar faona mozuri dilaio, he to gorib manush, ou mozuri dia-u tar

* **24:14 24:14** “Boni Israil shomazor kunu bai.” Ibrani bashae, tumrar baiaintor maze ķeu.

zindegı sole. Arnae mozurir lagi he Mabudor dorbaro foriad qorle, tumra gunar bagi oibae.

¹⁶ “Fua-furir oforador lagi tarar ma-bafre, ba ma-bafor oforade fua-furire zane mara zaito nae. Forteq zone nızor oforador shaza nize faibo.

¹⁷ “Kunu bideshi musafir ba etimor ufre nahok bisar oite dio na. Kunu rari betir findibar qafor bondok rakio na.

¹⁸ Mono rakio, Mishor desho tumra gulam aslae, tumrar Mabud Allae tumrare hon taki azad qori anchoin. Erlagi ami tumrare ita kam qorar hukum diram.

¹⁹ “Tumrar zominor dan qatar bade, danor kunu muiť fauria gelegi, ita anar lagi ar firot zaio na. Bideshi musafir, etim ar rari betintor lagi ita dilaio, teu tumrar Mabud Allae tumrar hoqol kam-qazo rohom-borkot diba.

²⁰ Zoytun gasor fol faribar qalo eqoi dalor fol duibar fario na. Ekbar farar bade zeta roy, ita bideshi musafir, etim ar rari betintor lagi toio.

²¹ Tumrar angur baganor ek lot taki dui bar angur fario na, ekbar farar bade zeta roy, ita bideshi musafir, etim ar rari betintor lagi toi dio.

²² Faurio na, tumra to age Mishor desho gulam aslae. Erlagi ami tumrare ita qorar hukum diram.”

25

¹ Musa nobie tarare aro qoira, “Manshor maze qaija-fosad lagia zudi ita hakimor adaloto zae, te hakim okole oforadi zonre dushi shaibosto qorba, ar ni-oforadire qalas diba.

² Ou bisaro dushi zonre singladi marar ray dile, hakime tare maṭit hutaia tar faona mair tan nizor samne maraiba,

³ oile sallisṭar beshi mara zaito nae. Arnae nizor zatir eḵ baire shomazor samne bejjot ḵora oibo.

⁴ “Dan maṛa dibar ḵalo gorur muko hufi lagaio na.

Niaoladi ṛari beṭir bia

⁵ “Eḵ foribaror hoḵol baiain eḵḵano roar ḵalo zudi biati kunu bai morizae, ar tar kunu fuain na taḵe, te tar ṛari boue tair deor saṛa dusra ḵeuror gese bia boito farto nae. Tair deore taire bia ḵoria tar ufre bortail dayitto adae ḵorbo.

⁶ Tarar foyla fuar zonom oile, i fua ou mora bair oarish hishabe goinno oibo, teu ou bair nam Boni Israil taki musi zaito nae.

⁷ Oile tair deore zudi taire bia ḵorto razi na oy, te tai hou gau ba ṭaunor fainchaitor gese gia honor murobbi oḵolre ḵoibo, amar deore amare bia ḵorto razi nae, he tar mora bair nam Boni Israilor maze zinda raḵto sae na. Amar befare tar ufre bortail day-dayitto adae ḵorer na.

⁸ Teu hou murobbi oḵole tare anaia buzaiba, erbade-o he nika ḵorte razi na oile,

⁹ ou ṛari beṭie hou murobbi oḵlor samne, tar ḵasat gia tar faor eḵkan zuta nize kulia nibogi, ar tar muko sef falaia ḵoibo, afon bair bongsho zegie basaito sae na, ogur dosha ola ouk.

¹⁰ Bade ou beṭar bongshore Boni Israilor maze, zuta araorar bongsho name ḵaḵa oibo.

Shomazor aro hukum-ahkam

11 “Dui beṭae maramarir ḳalo zudi, ekzonor bou gia tair zamaire hou beṭar at taki basanir niote, hou beṭar furushali nofso sifia dore,

12 te tumra hou beṭir at ḳaṭia falai dio. Taire kunu doya ḳorio na.

13 “Mafo ṭogibar lagi tumrar tolir maze ekoi mafor huru-boṛo dui fattor rakio na.

14 Tumrar goro ekoi mafor huru-boṛo duiṭa her-feṭu rakio na.

15 Tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor doḳoldari dira, hono lamba hayati faibar lagi, tumrar mafibar fattor ar her-feṭur uzon shotik rakio.

16 Ḳaron zegie mafor maze ṭogaṭogi kore, tumrar Mabud Allae tare gin ḳoroin.

17 “Mishor desh taki tumra bar oia aibar foto, Amaleki oḳole tumrar loge ze bebohar ḳorsil, ita faurio na.

18 Aṭite aṭite tumrar ḳeu ḳeu zebila heran oia fise foṛi gesil, ou shomoy Amaleki oḳole aia hamla ḳorsil, tara to Allare-o ḍoraise na.

19 Tumrar Alla Mabude tumrare ze deshor malikana dira, hou deshor ash-fashor dushmon oḳol taki tain zebila tumrare shanti diba, hou shomoy tumra dunia taki Amaleki oḳlor nam miṭailibae. I hukum ḳan tumra kunu din-u faurio na.

26

Foyla foshol ar dosh baṭor ek baṭ dibar niom

1 “O Boni Israil huno, tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor malikana dira, tumra zebila hou deshor doḳol faia hono boshoti korbae,

² ou shomoy tumrar Mabud Allar deoa zominor hoḡol zator foshol taki, foyla faoa fosholor eḡta ongsho eḡ ṭukrit boria algaia toio. Ar tumrar Mabud Allae nizer Baytulla Shorif hishabe ze zagare fosond ḡorba, ou foshol loia hono zaio.

³ Gia hono azir imam sabre ḡoio, amrar Mabud Allae amrar moy-murobbir gese ḡosom ḡaia ze deshḡan dibar oada ḡorsla, amra oḡon ono aisi, aia tan samne azir oisi.

⁴ Teu imam sabe tumrar at taki folor ṭukri nia Alla Mabudor kurbanı kanar samne toiba.

⁵ Bade tumra forteḡe tumrar Mabud Allar samne ubaia ḡoio, amrar ḡandanor mul murobbi Hozrot İakub asla eḡzon Orami musafir, tain tuṛa ḡoyzon manshore loge loia Mishor desho geslagi. Gia Mishor desho musafir halote boshot ḡorar ḡalo tan usillae tara eḡ mohan zati, ar bout boṛo bolala zati bonla.

⁶ Bade Mishoror manshe amrar loge bojhati korla, amrare duk-koshṭo dia, amraredi ḡoṭin gulami korailo.

⁷ Amra duk faia amrar moy-murobbir Mabud Allar dorbaro ḡandilam. Teu Mabude amrar foriad hunia, amrar duk-koshṭo, ḡoṭin gulami, ar amrar ufror zulumor bae nozor dila.

⁸ Ar tan bolala-mozbut at baṛaia, kub ḡor-ḡof deḡaia, kudroti lila-ḡela dia ar asanok gozob ḡalia Mishor desh taki amrare bar ḡori anla.

⁹ Tain-u amrare ou desho anchoin, dud ar mour bandar-ala aramor ou desh amrare dan ḡorsoin.

¹⁰ Erlagi O amrar Mabud, tumar deoa zominor fosholor foyla baṭ loia ami tumar samne azir oisi. Oḡan ḡoia, tumrar Mabud Allar samne ou ṭukri

toio, toia tanre soizda qorio.

¹¹ Tumrar Mabud Allae tumrare ar tumrar foribarre zoto nomunar balai korsoin, ota mono qoria tumra nize, Lebi kandanor hoqole, ar tumrar loge roura bideshi musafir oqole kushibashi korio.

¹² “Forti tin bosor bade bade tumra foyfosholor dosh baqor ek baq Lebi kandanor manshore, bideshi musafir oqolre, etim ar rari beqintor maze bilai dio. Teu era feq bori kaia tumrar deshor maze arame roiba. Erlagi iqtar nam oilo Doshomangshor Bosor.*

¹³ Bade tumra forteqe tumrar Mabud Allare qoio, Mabud, ami tumar hukum mafik amar ruzir fobitro baqre, amar gor taki nia Lebi kandanre, musafir oqolre, etim ar rari beqintore bilai disi. Ami tumar kunu hukumor qelaf qorsi na, ba faurisi na.

¹⁴ Murdar lagi kanda-qati ar ahazari korar shomoy ami ou fobitro ongshor kunuta qaisi na, ba nafak halote ita baqir bare nisi na, ar itar kunu ongsho murdar name dan-qoyrat-o qorsi na. Ami amar Mabud Allar hukum mafik solchi, tumar hukum mafik hoqol kam qorsi.

¹⁵ Oqon, O Mabud, tumar fobitro boshot kana taki, tumar arshe-azim taki toledi saia deqo, ar tumar kas proza Boni Israilre rohom-borkot deo. Amrar moy-murobbir loge qosom qora oada mafik, tumi amrare dud ar mour bandarala ou ze deshqan dan qorso, er maqit tumi rohom-borkot nazil qoro.

* **26:12 26:12** Ashole fosholor dosh baqor ek baq forti bosor deoa oy, oile ou tin bosor bade bade ou Doshomangshor Bosor oilo eqta bishesh niom.

Allai oada-chukti

¹⁶ “Tumrar Mabud Allae aiz tumrare ou hukum dira, tumra tan batail niom-kanun ar hukum-ahkam mania solio. Tumra dile-zane ashik bonia ita amol korio.

¹⁷ Tumra to aiz shikar korso, ou Alla-u oila tumrar Mabud, tumra tan fote solbae, tan hukum-ahkam, tan shoriot ar niom-kanun manbae, tan kota hunbae.

¹⁸ Erlagi Mabude-o aiz shikar korsoin, tan oada mafik tumra okon tan proza, tumra-u tan kas shompod, tumra tan hoqol hukum-ahkam amol korbae.

¹⁹ Tain aro koira, tan foyda kora tamam zatir ufre tumrare bozo korba. Tumrar ijot, shunam ar tarif, hoqol zatir ufre roibo. Tan oada mafik tumra oibae tumrar Mabud Allar name ek fobitro proza.”

27

Ibal fao kurbani kana banaio

¹ Musa nobie Boni Israilor murobbi okolre loia manshore koila, “Ami tumrare aiz zeta zeta hukum diram, tumra ita furafur amol korio.

² Tumrar Mabud Allae tumrare ze desh dan korra, Zordan gang faroia hari tumra zebra hou desho zaibae, zaoar bade koyekta bozo bozo fattor kara kori hazaia, itare suna dia faqa korio.

³ Ar otar ufre ou Tourator tamam hukum-ahkam lekio. Buzrae ni, tumrar moy-murobbir Mabud Allae, dud ar mour bandar-ala ze deshkan tumrare dibar oada korsoin, in taki hou desho gia harle,

⁴ Zordan gang faroia Ibal fařor ufre uřia, amar batail aizkur hukum mafik tumra hou fattor ořol hazaia řara řorio, ar itare suna dia fařa řorio.

⁵ Ar hono tumrar Mabud Allar name fattordi ekkan kurbanı kana banaio. Ou fattoror maze luar kunu atiar lagaio na.

⁶ Asta asta fattor dia tumrar Mabud Allar ou kurbanı kana banaio, banaia er ufre tumrar Mabud Allar name zalail kurbanı adae řorio.

⁷ Ar salamoti kurbanı-o adae řorio. Ou kurbanıř gust řaia tumrar Mabud Allar samne kushi-bashi řorio.

⁸ Ar suna lefa hou fattoror ufre Tourator ou hukum-ahkam ořol kub shundor řori lekıo.”

⁹ Bade Musa nobie Lebi kandanor imam ořolre loia hořol Boni Israilre řoila, “O Boni Israil, nırai o, ar amar řota huno, ořon to tumra nizor Mabud Allar řas proza bonıgeso.

¹⁰ Te tumra tan hukume solio, ar ami aiz zeta nıom-kanun, hukum-ahkam zanailam, ita amol řorio.”

Ibal fař taki lannoti buli

¹¹ Musa nobie ou din manshore hukum dila, řoila,

¹² “Zordan gang faroia harle ou shomoy Shimion, Lebi, Ehuda, Isařor, Iusuf, ar Bin-Iamin řandanor manush ořol ġia nek duar nishana hıshabe Gorisim fařor ufre uřio.

¹³ Ar bodduar nishana hıshabe Ruben, Sadu, Ashıř, Sobulon, Dan ar Noftali kandanor manush ġia Ibal fařor ufre uřio.

¹⁴ Bade Lebi kandanor manush ořol ubaia, Boni Israilor tamam manshore zure zure sillaia řoıbae,

15 “Ze manshe lakri ba fattor kudia, shuna-rufa ba fitol golaia kunu murti banae, ar puja qorari niote ogure nia lukail zagat toy, he to lannoti. I murtire to Mabude gin qoroin, ita qali kamaror ator kam. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

16 “Ma-bafre zegie bejjot qore, he lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

17 “Doqoldarir niote zominor ail ba shimana kuqi zegie horae, he lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

18 “Anda manshore zegie bul fot deqai dey, he lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

19 “Bideshi musafir, etim, ar rari betintor bisar-salishit zegie be-insafi kore, he lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

20 “Haton ma’r loge zegie zina qore, he afon bafre bejjot qore. He to lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

21 “Kunu foshur loge zegie zina qore, he to lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

22 “Zegie nizor boinor loge, haton ma’r, ba haton bafor torofa boinor loge zina qore, he to lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

23 “Nizor horir loge zegie zina qore, he to lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

24 “Zegie lukaia kunu manshore kun qore, he to lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

25 “Ni-oforadi manshore kun qorari chuktie zegie teqa qae, he to lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

26 “Ou shoriotor kunu hukum-ahkam zegie mane na, zegie ita amol qore na, he to lannoti. Ikan hunia hoqole qoio, Amin.

28

Allar baiddotar lagi rohomot

¹ “O Boni Israil, ami aiz tumrare zeta hukum-ahkam diram, ota amol qorar niote tumra zudi nizor Mabud Allar kalamre kial qori mano, te tumrar Mabud Allae duniar hokkol zatir ufre tumrare usa qorba.

² Tumrar Mabud Allar kalam mania solle, tumra ou rohomot faibae, ar ou rohomot oqol hamesha tumrar loge loge roibo,

³ “Tumrar boshot-bari ar qet-qamaror maze rohom-borkot faibae.

⁴ “Tan rohomote tumra bout aolad faibae, zomino bout foshol folibo, goru-sagole bout baichcha diba.

⁵ “Tumar ugaro ar tumar saulor moqkit borkot faibae.

⁶ “Hoqol halote hoqol qamo tumi rohom-borkot faibae.

⁷ “Dushmonir niote zetae tumrar loge lagba, Mabude itare tumrar gese araiba. Tara eq duaredi tumrare marat aile, shat duaredi bagiba.

⁸ “Tumrar ugaror maze Mabude borkot diba, tumra ze qamo at diba, ou qamo-u tain borkot diba. Tumrar Mabud Allae tumrare ze desh dan qorra, hono tumrare rohom-borkot diba.

⁹ “Tumra zudi tumrar Mabud Allar hukum-ahkam mania, tan batail fote solo, te tain kosom qaia zela oada qorsoin, ola tan nizor fobitro proza hishabe tumrare qaim qorba.

¹⁰ Ar asta duniar hoḳol zatie deḳba, tumra-u oilae Mabudor ḳas manush, deḳia tara hoḳole tumrare ḍoraiba.

¹¹ “Tumrar Mabud Allae tumrar moy-murobbir gese ze desh dibar lagi kosom ḳaisla, ou desho tain tumrar bout balai korba, tumrare bout aolad diba, tumrar foshur falainte bout baichcha diba, zomino bout foshol folibo.

¹² Tumrar Mabud Allae tan asmani rohomotor duar kulia diba, zorur mafik meg-fani dia tumrar ator hoḳol ḳamor maze rohom-borkot diba, bout zatire tumra ṭeḳa-foysha aolat dibae, oile tumra kunu aolat nibar dorḳar oito nae.

¹³ Mabude tumrare ola banaiba, zate tumra hoḳlor matar ufre ro, ḳeuror faor tolat na taḳo. Tumra ḳali tumrar Mabud Allar ou hukum-ahkam oḳol kub zoton ḳoria amol ḳorio, zeta aiz ami tumrare ḳoiar, teu tumra hoḳlor ufre roibae, tole forṭae nae.

¹⁴ Ar aiz ami tumrare zeta hukum diar, amar ou talim taki tumra ḍaine-baue horio na. Kunu deb-debir ḳoredi douṛaia itar puja ḳorat lagio na.

Naformanir lagi lannot

¹⁵ “Oile tumra zudi tumrar Mabud Allar hukum na mano, tan zeta hukum-ahkam ar niom-ḳanun aiz ami zanaisi, tumra kub kiali oia ita na manle, tumrar ufre ou lannot oḳol forḃo, ita hamesha tumrar loge loge roibo:

¹⁶ “Tumrar boshot-baṛi, ḳet-ḳamar hoḳol zagat lannot forḃo.

¹⁷ “Tumrar ugaro ar saulor moṭkit lannot forḃo.

18 “Tumrar hurutta kom zonmiba, zomino foy-foshol komizibo, goru-sagole baichcha kom diba, ou nomunae tumrar ufre lannot forbo.

19 “Goro ba baira hokol kano tumra forti din lannot faibae.

20 “Naformani kam korua Mabudor ges taki hori zaoae, tumrar hokol kam-kazor maze tain lannot diba. Bala-mosiboto foria, Allai gozobor zatae, tumra ekkere binash oar ag forzonto, aste aste kali koy oibae.

21 Tumra ze deshor dokoldari fairae, Mabude hono tumrar ufre bemarkar sariba, bemare tumra morte morte hou desho taki binash oibae.

22 Mabude tumrar shorilo nosto oa bemarkar, bakka taf ar zola-fura, ota bemarkar tumrar ufre gozob diba. Ar morki, hukna gorom batash, fosholor huna-kani hukai zaoar bemarkar ar fata mora, ota gozob okol tumrar zomino diba. Tumra moria furanir ag forzonto i gozob tumrar kore kore roibo.

23 Tumrar matar ufror asman oibo fitolor lakan shokto, ar faor tolorkom oibo luar lakan kotin.

24 Mabude megor bodla tumrar desho asman taki duil sariba, tumra binash oar ag forzonto ita hamesha forat roibo.

25 “Mabude tumrar dushmon oklor mukabilat tumrare araiba, erare ek fotedi marat gele shat fotedi bagibae. Tumrar dosha dekia zogotor hokol zatie doraia kafiba.

26 Tumrar lash oibo foshu-fakintor kurak. Itare kedanir lagi keu roito nae.

²⁷ Mabude hou Mishori oklor laḵan tumrar gotro gozobi bish-furi, ṭumar, fuṭ-ḵauzli bemar diba, ita taki keu tumrare shifa ḵorar ḵemota nai.

²⁸ Tain tumrare fagol, anda ar bedisha ba-naiba.

²⁹ Andae zela andarir maze atai atai aṭe, tumra dinor bala ola aṭibae, tumrar kunu ḵam-u kamiab oito nae. Tumrar ufre hamesha zulūm ar luṭ-toraz solbo, ita taki basanir lagi keu aito nae.

³⁰ “Shadi korar lagi ze ḵoinar loge tumar aḵt oibo, aroḵ beṭae aia ou ḵoinar ijot luṭibo. Tumi gor banaibae, oile goro boshot ḵortae fartae nae. Anguror bagan ḵoria, fol ḵaoa ḵofalo zuṭto nae.

³¹ Tumrar sokur samne tumrar goru zobo ḵora oibo, oile eḵ ṭukra gust-o tumrar feṭo zaito nae. Tumrar gadare tumrar at taki ḵaṛia neoa oibo, ita ar firot faitae nae. Tumrar meṛa-sagol tumrar dushmonor ato zaibo, ota bifod taki basanir lagi keu aguai aito nae.

³² Tumrar fua-fuṛin dusra zatir ato aṭoḵ oiba, tarar ashae bar saite saite tumrar sokur zuti noṣto oibo, oile kunta ḵorar shuzug oito nae.

³³ Tumrar osina bin zatie tumrar ḵetor foy-foshol, ar tumrar menotor hoḵol mozuri luṭia nibogi, tumra hara zindegī kalī zulūm-mosibot faibae ar surmar oibae.

³⁴ Tumrar souke i laḵan aro zeta deḵbae, dekia mata ḵaraf oibo.

³⁵ Mabude tumrar urato ar aṭut shuru ḵoria, faor tola taki matar talu forzonto asta gotro bish-furi diba, itar kunu shifa nai.

³⁶ “Tumrar ufre bashshai korar lagi tumra zare

godit boaibae, Mabude hou bashsha ar tumrare bondi koraia omon eḵ zatir ato falaiba, zetar nam-u tumra huncho na, tumrar moy-murobbie-o hunchoin na. Hono gia tumra fattor ar laḵridi banail murtir puja ḵorbae.

³⁷ Mabude tumrare zeta zatir maze ḵedai diba, hotae tumrare dekia somkiziba, tumrar dosha siṛ ar ṭaṭṭa-moshkorar bishoy oibo.

³⁸ “Tumra ḵet ḵorbae bout, oile foshol faibae tuṛa, ḵaron fongofale ḵailiba.

³⁹ Tumra anguror bagan ḵoria zae-zoton ḵorbae, oile kiṛa ar fuke bagan ḵailibo, erlagi tumra angur-o faitae nae, er shorbot-o ḵaitae fartae nae.

⁴⁰ Tumrar hara desh zoytun gase bora roile-o, zoytun fol zoria foṛizibo, erlagi tumrar shorilo tel maḵa oito nae.

⁴¹ Tumrar zoto aolad oiba, ita tumrar gese roita nae, itare bondi kori neoa oibo.

⁴² Gozobi moua-fukor fal aia tumrar gas-gasali ar foshol ḵailiba.

⁴³ “Tumrar maze boshot ḵorra bin zatir manush oḵol aste aste ufredi uṭba, ar tumra toledi lambae.

⁴⁴ Tara tumrare ṭeḵa-foysha aolat diba, tumra tarare aolat dibar shaiddo oito nae. Tara roiba tumrar matar ufre, tumra roibae tarar faor tolat.

⁴⁵ “Ou tamam lannot tumrar ufre foṛbo. Tumrar Mabud Allar kushi mafik na solae, tan hukum-ahkam ar niom-ḵanun na manae ou lannot oḵol tumrar loge laḡail roibo. Itae tumrare zatia doria binash ḵorilaibo.

⁴⁶ Ou lannot oḳol tumra ar tumrar aolador ufre, zug zug dori kudroti hushiari hishabe roibo.

⁴⁷ Tumra nazor shudinor ḳalo monor kushie ashik bonia nazor Mabud Allar gulami korso na,

⁴⁸ erlagi Mabude tumrar ḳoredi dushmon lagaiba, tumra feṭor buke, fanir fiase, obab-onotone hokir bonia tarar gulami korbae. Mabude tumrar ḳando luar zual findaiba, ou zualir tole tumrar binash oibo.

⁴⁹ “Mabude bout duroi taki, zogotor hesh shimana taki, ola eḳ zatire silor nomunae uṛaia anba, zetar mukor buli tumra buztae nae.

⁵⁰ Itar goṭon oibo bodsurot, itae kunu buṛa-buṛire ijot dita nae, ar huruttare-o maya ḳorta nae.

⁵¹ Tara tumrar foshur baichcha ar ḳetor foshol ḳailiba, hesh-mesh tumra binash oibae. Tara kunuzat foshol, noya kunu anguror shorbot, tel, goru-sagolor baichcha, kunta-u tumrar lagi toita nae, hesh-mesh tumra binash oizibae.

⁵² Tara tumrar ṭaun oḳol beria raḳba, ar tumra zetar ufre borosha ḳorrae, tumrar hou usa usa mozbut baundorir oal oḳol hesh-mesh bangia foṛizibo. Tumrar Mabud Allae tumrare ze deshor doḳoldari dira, hou deshor hokkol gau ar ṭaun tara beriliba.

⁵³ “Ar dushmone beria raḳar ḳalo tumra oto boṛo mosiboto foṛbae, erlagi tumrar nazor fua-fuṛire ḳailibae, tumrar Mabud Allar deoa aolador guṣt nize ḳaibae.

⁵⁴ Hou shomoy tumrar maze zera bala manush, zera shuke ar aram-ayeshe ase, tarar mon-mizazo olaḳan oizibo, tara afon baire, nazor

boure ar baki fua-fuṛire kunu doya-maya ḳorto nae.

⁵⁵ He tar ze aolador gust ḳaibo, itar ekkan ṭukra-o tarare dito nae. Ḳaron dushmone ze-bla tumrar ṭaun oḳol beria raḳba, ou shomoy tumrar feṭor buk miṭanir lagi nizor huruttar gust saṛa ar kunuta-o milto nae.

⁵⁶ Tumrar mazor kub norom dilor ze beṭi manush ase, ze beṭie shukila zindegir dae kunudin maṭit fao falaise na, hou beṭie-o tair zanor ṭukra zamai ba aolador bae kunu doya-maya ḳorto nae.

⁵⁷ Dushmone tumrare beria raḳae feṭor bukor zalae aolador zonom deoar loge loge, ou ma'e nizor aolador gust, ar feṭo taki baroil fuati-ful forzonto nize nize lukaia ḳailibo.

⁵⁸ "Ou kitabor maze shoriotor zoto hukum-ahkam leḳa ase, ita zudi tumra kub kial ḳoria amol na ḳoro, tumrar Mabud Allar mohima ar ḳor-ḳof ala namor ijot na ḳoro,

⁵⁹ te Mabude tumra ar tumrar aolad oḳolre bezuita bemaṛ diba, ou bemaṛe tumra lamba shomoy buganti korbae.

⁶⁰ Mishoro taḳte bezuita zoto bemaṛ-azar deḳia tumra ḳafitae, hou bemaṛ-azar oḳon tumrar ufre diba, itae tumrar fis saṛto nae.

⁶¹ Ar ou Tourat Kitabo zeta bemaṛor nam leḳa nai, ola ḳoṭin gozobi aro bout bemaṛ-azar Mabude tumrar ufre saṛiba, tumra binash oar ag forzonto ita salu roibo.

⁶² Tumra nizor Mabud Allar hukum na manae, tumrar manshor foriman oḳon asmanor terar laḳan bout beshi oile-o, ita moria kub tuṛa basia roiba.

⁶³ Mabude kushi oia tumrare zela ay-unnoti dia baraisla, tumrar manshor foriman boŕo ƙorsla, hou laƙan kushi ƙoria oƙon hirbar tumrare binash ƙoria nifat ƙorba. Tumra oƙon ze deshor doƙoldari fairae, hou desh taki tumrare ƙarƙa neoa oibo.

⁶⁴ “Bade zogotor ek kinara taki arok kinara forzonto, hoƙol zatir maze tumrare sitrai diba. Hono roia tumra ar tumrar moy-murobbir osina deb-debir sheba ƙorbae, laƙri ar fattoror mur-tire puja diba.

⁶⁵ Hou zati oƙlor loge roia tumrar shanti milto nae, tumrar aramor lagi kunu zaga roito nae. Hono Mabude tumrar monor maze hae-hutash baraiƙa, tumrar sokur hoƙol asha-borosha, ar dilor shokre tain nirash, nisteƙ ƙorba.

⁶⁶ Kita goƙibo ba na goƙibo ota sintae tumrar din guzoribo, din-raiƙ hamesha ƙali zanor ɗor-boye oshantit roibae, basia roar kunu nichchoy-ota faitae nae.

⁶⁷ Tumra monor ɗore, zanor maire, souke kunu kul-kinar na deƙia ƙali hae hae ƙorbae. Bian oile ƙoibae zoldi rait ouk, ar rait oile ƙoibae zoldi din ouk.

⁶⁸ Hou ze Mishor deshor befare ami koislam, tumra hino ar zaoa oito nae. Oile hou gozo-bor shomoy Mabude tumrare zazo ƙori hirbar Mishor desho neoaiba, nia harle tumra gulami ƙorar lagi hono biki kaitae saibae, oile ƙeu tumrare kinto nae.”

**Hozrot Musa (a:)or tin nombor
nosiot (29-30 ruku)**

29

¹ Mabude Musa nobir marfote Tur faʾor ufre, Boni Israil zatir loge age eḡ oada-chukti korsla, oḡon Muab desho Mabude dusra oada-chukti boail ʾorla. Ita oilo ou oada-chuktir shorto oḡol.

Hozrot Musae hirbar Allar deoa oada-chukti boail ʾorla

² Musa nobie hoḡol Boni Israilre anaia ʾoila, “Alla Mabude Mishoror Feraunor loge, tar uzir-naziror loge, ar Mishoror hokkoltar loge zeta ʾorsila, ita to tumra deḡso.

³ Boʾo boʾo azob goḡona, Mabudor nanan laḡan nishana, ar kudroti kam to tumra nizor souke deḡso.

⁴ Oile itar mormo buzar moto mon, deḡar moto souk, hunar moto ʾan, Mabude oḡono tumrare disoin na.

⁵ Ami sallish bosor dori tumrare ou morubumir maze sofor ʾoraisi, ermaze tumrar finnor ʾafoʾ noḡto oise na, faor zuta-o siʾse na.

⁶ Kunu bat-ruṡi-o ʾaiso na, anguror shorbot ba kunuzat shorab tumra ʾaitae faisio na. Ita hoḡolta to tain-u ʾorsoin, zate tumra buzo, tain-u tumrar Mabud Alla.

⁷ “Tumra hou zagat zaoar bade, Hishbonor bashsha Sihun ar Bashonor bashsha Uze amrar loge laʾai korat aisla, aile amra tarare arai dilam.

⁸ Tarar deshre doḡolo ania amra asta Ruben ʾandan, asta Saḡu ʾandan ar Manosha ʾandanor ordeḡ manshore baṡia dilam.

⁹ Erlagi tumra ou oada-chuktir hoḡol hukum-ahkam kub kiali oia manio, manle hoḡol ʾam-ʾazo tumrar fayda oibo.

¹⁰ “Tumrar Mabud Allar samne aiz tumra hoḱol aia azir oiso, tumrar ḱandanor amir oḱol, moy-murobbi oḱol, ofisar oḱol, ar Boni Israilor hoḱol beṭain.

¹¹ Tumrar loge oia tumrar bou, fua-fuṛin, ar bin zatir hou manush oḱol zetae tumrar daru faroin ar fani boia anoin tara-o aisoin.

¹² Tumra hoḱol ono aia azir oiso, tumrar Mabud Allae ḱosom ḱaia ze oada-chukti aiz boail ḱorra, ou oada-chuktit tumra nize nize aiz hamaira.

¹³ Ar Mabude agor amolor tumrar moy-murobbi Ibrahim, Is’hak, ar Iakub nobir loge ḱosom ḱaia ze oada ḱorsla, hou oada mafik oḱon taki tain tumrar Alla, ar tumra tan ḱas proza bonia roite razi aso, oḱan manat aiso.

¹⁴⁻¹⁵ Te ami oḱon ze oada-chukti boail ḱorram, ita ḱali tumrar loge nae, borong tumra zoto zon oḱon amrar Mabud Allar samne azir aso, tumrar loge, ar tumrar zeta aolador zonom oḱono oise na, tarar loge-o ou oada-chukti zari roibo.

¹⁶ “Tumra nize-u to zano, Mishor desho amra kila din ḱataisi, bade ḱoto desh ar ḱoto fot-gaṭ fardoia ono aia azisi.

¹⁷ Tumra to ota deshor manshore shuna, rufa, fattor ar laḱridi banail zogoinno deb-debir murti oḱlor puja ḱorte deḱso.

¹⁸ Tumra kuz-ḱobor loia deḱo, tumrar maze zanu ou laḱan kunu beṭa ba beṭi, kunu bongsho ba ḱandan na taḱe, zetae tumrar Mabud Allare bad dia hota deb-debir puja ḱorar lagi kialia oizae. Zudi ila kunugu taḱe, te ogu oilo ola bishakto gasor zoṛ, ze zoṛor ḱem ou bishakto titta gas bonbo.

¹⁹ Zeta manshe ou kosom kaoar kota hunia-o zudi tar nizore kub kofali mono kore, ar beforua oia solle-o kunu shomoshsha nai ila mono kore, te tumrar bala-bura duiotar ufre ota manshe shorbonash dakia anbo.

²⁰ Mabude kunumonte-u erare mafi dita nae, erar ufre tan gusar aguin dau dau kori zolia utbo. Ar ou kitabor maze zoto lakan lannotor kota leka ase, ita hokkolta erar ufre daliba, Mabude asta dunia taki tarar nam mitailiba.

²¹ Tain duk-mosiboto falanir lagi hokkol Boni Israil taki tarare basia alog korba, ou Tourat Kitabor oada-chuktit maze zoto lakan lannotor kota leka ase, ita ota manshor ufre sariba.

²² “Ar Mabude ou deshor ufre zoto nomunar lannoti gozob ar bemar-azar daliba, ita dekia tumrar aolad okole ar bin desh taki aoa musafir okole tumrar i dosha dekia karon zikaiba.

²³ Nun ar gondoke asta deshor mati zolizibo, i mati kunta folito nae, kunta lagaile oito nae, mati ufre kunuzator gash, lota-fata zonmito nae. Ikan hou lannoti desh Sadum, Amura, Odma ar Soboyimor lakan bonizibo, Mabudor gusar aguin zolia utae tain to itare binash korilista.

²⁴ Ota dekia hokol zatir manshe zikaiba, Mabude i deshor halot kene ila korla? Tain kene otoboro gusa korla?

²⁵ “Teu manshe zuaf diba, ou zatir manshe tarar moy-murobbir Mabud Allar boail kora hou oada-chukti bad dilaise, Mishor desh taki tarare bar kori anar bade ze chukti boail kora oisil.

²⁶ Tara hou Mabudre bad dia tarar gese noya, ota deb-debir pujat lagse, zeta deb-debir kota

Mabude ƙoisoin na, otar gese mata nuaia soizda ƙorat lagse.

²⁷ Erlagi ou deshor ufre Mabudor gusar aguin zolia uƙse, tain ou kitabo leƙa hoƙol nomunar lannoti gozob i desho nazil ƙorsoin.

²⁸ Gusar aguite zolia, tarar ufre bezuita gozob ɗalia tarare ou desh taki zoƙe-foƙe tulia tarare bin desho nia asar mari falaisoin, ar oƙono tara hono asoin.

²⁹ “Batuni hoƙolta-u to amrar Mabud Allar ato, oile zair ƙora hoƙolta siroƙalor lagi amra ar amrar aolad oƙlor ato, zate amra ou shoriotor hoƙol hukum-ahkam amol ƙortam fari.”

30

Alla Mabudor gese firia aoar fol

¹ Hozrot Musae ƙoira, “O Boni Israil huno, ami tumrar samne ze rohomot ar lannotor fot deƙaisi, ita hoƙolta tumrar ufre folibo. Folia harle tumrar Mabud Allae tumrare zeta zati oƙlor maze sitrai diba, tarar loge boshot ƙorar bala tumra ita kial ƙorio.

² Hou shomoy tumra ar tumrar aolad oƙol zudi tumrar Mabud Allar gese firia ao, ar aiz ami tumrare zeta hukum-ahkam zanairam, ita dilezane amol ƙoro,

³ te hou shomoy Mabude tumrare bondi halot taki azad ƙorba. Tain tumrare maya-momota ƙorba, ar tain zeta zatir maze tumrare sitraia disla, ota taki hirbar tumrare tukaia anba.

⁴ Duniar aƙeri kinarat-o zudi tumrare falail oy, te hono taki tumrar Mabud Allae tumrare tukaia anba.

⁵ Tumrar moy-murobbir desho tumrare fraia anba, ita hirbar tumra doḳol ḳorbae. Tain tumrare bout baṛai diba, ar tumrar moy-murobbir saite-o tumrar aolador foriman aro baṛaiba.

⁶ Tumra zate furafur dile-zane Allar mohob-botor ashik bonia basia ro, ou niote tumra ar tumrar aolad oḳlor dilor mosolmani tain nize diba.

⁷ Ar ou lannot oḳol tumrar Mabud Allae tumrar hou dushmonor ufre falaiba, zetae tumrare ingsha ar zulum ḳoroin.

⁸ Hou shomoy tumra hirbar tumrar Mabudor hukum mafik zindegi ḳaṭaibae, tan batail zeta hukum-ahkam aiz ami tumrare zanairam, ota hoḳolta amol ḳorbae.

⁹ “Hou shomoy tumrar Mabud Allae hoḳol nomunae tumrare ay-unnoti diba, tain tumrar ḳam-ḳazo borkot diba, tumrar aolador foriman baṛaiba, tumrar goru-sagolor baichchain ar zominor foshol baṛai diba. Tumrar moy-murobbir ufre tain zela kushi asla, tumrar ufre-o ola kushi oia tumrare hoḳol nomunae baṛaiba.

¹⁰ Ḳali tumra nizor Mabud Allar kushi mafik solia, ou Tourat Kitabo leḳa tan hoḳol hukum-ahkam ar niom-ḳanun manle, asta dile-zane tan bae firle, tain ou rohom-borkot diba.

Zindegir fot ar moutor fot

¹¹ “O Boni Israil huno, aiz ami tumrare zeta hukum diram, ita mania sola tumrar lagi beshi koṣṭor kunu ḳam nae, ita tumrar lagalor bare-nae.

¹² Ita to behesto tulia toa kunu siz nae zen tumra ḳoitae, behesto taki kegie lamai ania ita amrare hunaito, ar amra amol ḳortam?

¹³ Ita doriar hofaror kunu siz-o nae zen tumra koitae, doria faroia kegie gia ita ania amrare hunaito, ar amra amol kortam?

¹⁴ Borong Mabudor kalam to tumrar loge-u ase, tumrar mukor maze ar dilor bitre ita ase, zate ita amol koro.

¹⁵ “Huno, aiz ami tumrar samne zeta tulia dorsi, ita oilo zindegi ar balai, ba mout ar duk-mosibot.

¹⁶ Aiz ami tumrare ou hukum diram, tumra nazor Mabud Allare mohobbot korio, tan morzi zugaia solio, tan deoa shoriot, hoqol niom-kanun, hukum-ahkam hor-hamesha manio. Teu tumra zane basbae, forimane barbae, ar ze deshkan tumra doqol korat zairae, hou desho tumrar Mabud Allae tumrare rohom-borkot diba.

¹⁷ “Oile tumrar mon zudi Alla Mabudor bae taki firizae, tan hukum na mania tumra zudi kunu deb-debir pujat lagia otare fornarn koro,

¹⁸ te aiz ami tumrare zanai diram, tumra nischit binash oizibae. Zordan gangor hofaro ze desh tumra doqol korat zairae, hino tumra beshi din bastae nae.

¹⁹ “Ou asman-zominre tumrar birudde shakki rakia koiar, aiz ami tumrar samne zindegi ar mout, rohomot ar lannotre tulia dorsi. Erlagi O baiain, tumra zindegire fosond korilao, teu tumra ar tumrar aolad oklor zan basibo.

²⁰ Tumra nazor Mabud Allare mohobbot korio, tan hukum-ahkam manio, tan ashik bonia tanre ainja kori doria rakio, otar maze-u tumrar zindegi. Tain ze deshor doqoldari dibar lagi tumrar moy-murobbi Ibrahim, Is’hak, ar Iakubor loge qosom kaia oada disoin, hou desho ota hukum-ahkam manar maze-u tumrar zindegi.”

Hozrot Musa (a:)or shesh halot (31-34 ruku)

31

Hozrot Musa (a:)e dayitto shomzaila

¹ Erbade Musae hoqol Boni Israilre koila,

² “O Boni Israil huno, amar boyosh to ek-sho bish bosor oigese, ami ar amar kam kortam fariar na, karon Mabude amare zanaISOIN, ami Zordan gangor hifaro zaitam fartam nae.

³ Te tumrar Mabud Alla nize tumrar age age roia Zordan gang faroia zaiba. Tain tumrar samne taki honor hoqol zatire binash korba, teu tumra hou desh doqol korbae. Ar Mabudor kota mafik Hozrot Iusae tumrare loia hofaro tumrar age age zaiba.

⁴ Mabude Amuri oklor bashsha Sihun ar Uzre zelakan binash korsila, hou zati okolre-o ola binash korba.

⁵ Tain hitare tumrar ato shofia diba, hou shomoy tumra amar batail hukum mafik kam korio.

⁶ Tumrar bukut bol raqo ar shaosh koro. Doraio na, tarare dekia gabraio na. Mono rakio, tumrar Mabud Alla tumrar loge loge zaira, tain kunumonte-u tumrare sarfa nae, kunu halote-u tumrare falaita nae.”

⁷ Bade Musa nobie hoqol Boni Israilor samne Iusa nobire anaila, anaia koila, “Tumi bukut bol raqo ar shaosh koro. Ou manush okolre loia tumi gang faroia hou desho zaibae, hou desh dibar lagi Mabude to tarar moy-murobbir gese

oada korsla. Tumi tarare hono nia honor zomizoma tarare batia dio.

⁸ Shoyong Mabud tumar age age roiba, tumare shaijjo korba, tain tumare-o sar̄ta nae ar tumare falāita-o nae, te tumi ḍoraio na, shaosh araio na.”

Tourat Kitab tilaotor hukum

⁹ Bade Musa nobie Tourator ou hukum-ahkam oḳol lek̄la, lek̄ia Lebi kandanor hou imam oḳol, zara Mabudor shahadot shonduk boia nita, tarar ato ar Boni Israilor moy-murobbir ato dila.

¹⁰ Dia tarare hukum dila, “Fortek̄ shat bosor bade bade, aolat mafir bosoror ḳalo, Ḍera-goror Idor oḳto,

¹¹ hoḳol Boni Israil zebla tumrar Mabud Allar fosond ḳora zagat gia tan samne azir oiba, hou shomoy tumi tara hoḳlor samne ou Tourat Kitab tilaot ḳoria hunaio.

¹² Beṭain, beṭin, huruttain, ar tumrar loge boshot ḳorra gau ba ṭaunor bin zatir hoḳol manshore ek̄ zagat dola ḳoria ita hunaio, ita hunia tara tumrar Mabud Allare ḍoraiba, ar ou shoriotor hoḳol hukum-ahkam zoton ḳori amol ḳorba.

¹³ Ar tarar zeta huruttae Tourator ou hukum-ahkam hunchoin na, Zordan gangor hofaro tumra ze deshore doḳoldari fairae, tumra hono gia harle tara-o hara zindegibor tumrar Mabud Allar ḍor-ḳofe sola hikba.”

Naformani korar agam ḳobor

¹⁴ Bade Mabude Musa nobire ḳoila, “Tumar hayati to ar beshi nai, mout daro aichche, te tumi Iusare anao, anaia duio zon Milon-tambur samne ao, ami tar ufre tar noya ḳam shomzai

dimu.” Teu tara duio zon gia Milon-tambur samne azir oila.

¹⁵ Ou shomoy Mabude megor kuṭir maze takia Milon-tambur duaror samne aia tarare doroshon dila, ou kuṭi tambur duaror ufre ubai roilo.

¹⁶ Ar Mabude Musare koila, “Huno, tumi to tumar baf-dadaintor gese aram korat zairaegi, oile ou manush okol ze desho hamaira, hamanir tuṛa bade-u amar loge tarar oada-chuktire tara bongo korba, tara amare bad dia honor deb-debir ato nizore shofi diba.

¹⁷ Tara ita korias harle amar gusar aguin zolibo, ami tarar log saṛi dimu, tarar bae taki amar muk firailimu, teu tara binashor foto zaiba. Tarar ufre nanan bala-mosibot aibo. Hou shomoy tara koiba, amrar dosha ila oilo kene? Nischoy, amrar Alla amrar loge nae kori-u, ita goṭer.

¹⁸ Ashole tarar hou deb-debintor gese gia zeta ku-ḱam korsoin, otar lagi-u ami hou shomoy tarar ges taki amar muk firailisi.

¹⁹ “Te tumra ou gozolṭa lekilao, lekia Boni Israilre hikao ar tara gaiba. Ou gozol to tarar birudde amar shakki oia roibo.

²⁰ Buzrae ni, ami tarare ze desh dibar lagi tarar moy-murobbir gese oada korsu, dud ar mour banḱar-ala aramor hou desho tarare nia harle-u, tara ḱana-fina ḱaia muṭa-taza oiba. Oia honor deb-debir puja korat lagba, hotar bozona korba, amare elami korias amar logor oada-chukti bangiba.

²¹ Teu tarar ufre zebila nanan nomunar bala-mosibot ar bifod-afod aibo, hou shomoy ou gozole tarar samne shakki dibo, ou gozol to tarar aolad okole faurita nae. Hasa ḱota oilo, amar

oada kora hou desho nibar age-u, tara mone mone kita sinta korer, ita to amar zana ase.”

²² Musae loge loge ou gozol lekia Boni Israilre hikaila.

²³ Ar Mabude Nunor fua Iusare tan noya kamor lagi oula hukum dila, “Tumi bukut bol raço ar shaosh koro. Ami kosom kaia Boni Israilre ze desh dibar lagi oada korsu, tumi tarare loa hou desho zaibae, ami tumar loge loge roimu.”

²⁴ Shoriotor ou hukum-ahkamor hoçolta Musae shullo-ana lekla,

²⁵ lekia Mabudor shahadot shonduk boia neora Lebi kandanor manshore hukum dila,

²⁶ “Ou Tourat Kitab kan nia tumra Alla Mabudor shahadot shondukor kasat toio. Ikan Boni Israilor birudde shakki hishabe hono roibo.

²⁷ Tumra koto boço garçera ar naforman, ita amar zana ase. Ami zinda halote tumrar loge roite-u tumra zebila Mabudor naformani korso, te amar moronor bade tumra ar kita na korbae!

²⁸ Tumra hoçole zarzir kandanor murobbi ar ofisar oçolre amar gese ano, ami nize tarar gese ota kulasa koria çoia zaimu, asman-zominre tarar birudde shakki rakdam sai.

²⁹ Ami to zani, ami souk muzar bade tumra ekkebare be-foti bonizibae, amar batail fot taki tumra horizibae, teu tumrar ufre gozob lambo. Çaron Mabude zeta gin koroin, tumra ota kam koria, nizor ate murti banaia, tan gusa tulaibae.”

³⁰ Bade Musa nobie hoçol Boni Israilor samne ou gozolor foyla taki aker forzonto hunaila; tain gaila,

32

Hozrot Musa (a:)or gaoa gozol

- ¹ O asman, kan fatia huno ami zeta gai,
O zomin, tumi-o huno ami za batai.
- ² Amar talim lamouk megor fuṭar laṭan,
kuar moton foṛouk amar mukor boyan.
Ḳesma gashor ufre fuṭa fuṭa meg oia foṛouk,
noya sera gasor ufre shantir meg oia lamouk.
- ³ Ami to elan ḳormu amar Mabudor nam,
tumra-o gaio Allar mohima gan.
- ⁴ Tain-u to asroy ṭilla, nikut tan ḳam,
hok-hasa tan fot shotik tamam.
Sol-soturi nai tan, hok-halal ase shorboda,
hok insaf forezgari ase shotota.
- ⁵ Ta-o tan ḳobis bondae* ḳorse beimani,
dilor ḳarafie tara bonche ḳolonkini.
- ⁶ Haere ammok nadan, haere be-aḳol,
ouni tumra bodla dilae, Mabudor danor?
Taine-u tumrar foyda ḳorra Foroar digar† ni?
Boail ḳorla tumrar Israil zati.
- ⁷ Iad ḳoro tumra hou agor amolor mat,
mono raḳo kita oisil furan zomanat.
Baf-dadare zikar ḳori itihash huno,
buṛa-burir muk taki hoḳolta zano.
- ⁸ Allatalae dila zebila zomin baṭia,
nanan zatire dila bag-baṭura ḳoria.

* **32:5 32:5** Mul Ibrani bashat, “fut oḳol.” Age Allae ḳoisla, Boni Israil to amar foyla futor laṭan (Hizrot 4:22 ayat). Iṭa eḳṭa rufok baikko, mane ḳas mayar bonda oḳol. † **32:6 32:6** “Foyda ḳorra Foroar digar.” Ibrani bashat, foyda ḳorra baba. Baba oilo eḳṭa rufok shobdo.

Boni Israilor foriman to zana asil tan,
erar ongsho algai toia baki korla dan.

⁹ Mabudor qas shompotti to tan nazor proza,
Iakub bongsho Israil zati afon samana.

¹⁰ Tarare tain tukai faila morubumir desho,
nirai-nirzon desh ar bag-shinghor gorzono.
Kudroti daqnadi guria zoton qorila,
sokur monir laqan-u tarare basaila.

¹¹ Sile zela nazor badar baichchare nasae,
aste aste uri uri daqnare laqae,
daqna melia baichchainre ufre tule,
tulia hari ural dia loia loia gure,

¹² Mabude ekla oula qori tarare nila,
kunuzator deb-debi tan loge asil na.

¹³ Fare fare urai urai nila tarare,
faria deshor dokol dila Boni Israilre.
Ketor bala foshol dila qaibar lagi,
faria saqor mou qabaila faqa-sifa taki.
Qabaila malike zoytunor tel,
luar laqan shokto matit tel foli gelo.

¹⁴ Qabaila tarare tain gorur dudor doi,
sagol-meqar dud-o qaila zanio nichchoy.
Muqa-taza meqar gust qaila moza qori,
Bashon deshor goru-qoshi kaila ruqidi.
Taza-fusto gomor ruqi anguror shorbot,
demdi uqa angur oilo Allar niamot.

¹⁵ Bade tara lat marila fetla bonia,
Boni Israile lat marla tarar fao dia.
Qaia qaia fet fulaia marlo okon lat,
faurililo hou Allare zein dila bat.
Foyda qorra Allar log tara saqi dilo,

- asroy tilla Allare tara huru mono qorlo.
- 16 Deb-debir puja qoria zalailo aguin,
ek Alla sarja tara bozilo hoguin.
Gusar aguin zalailo tan arshor maze,
murti puja gin qoroin mohan Alla Pake.
- 17 Butor name boli dilo tanre sarja,
but to kunu Alla nae ta-o failo puja.
Noya noya devta zeta qoydin taki sine,
baf-dadar osin devta okon tara boze.
- 18 Zonom data bafor laqan zein asroy tilla,
tanre tumra fauria hari korlae obohela.
- 19 Aolador ou halot dekia muk firaila Mabude,
rage-gusae aguin oila tarar-u bod amole.
- 20 Gusa qori Mabude koila muk firailam ami,
tarar hesh dosha kita ami nichchit zani.
Deqmu saia tarar hoqol beimanir shaza,
be-foti beiman zate buzba nazor dosha.
- 21 Zeqa Alla nai ila devtar puja qoria,
amar bitre dise tara gusa tulia.
Zeqa zati nai ila zati dia ingsha qoraimu,
ammok zati dia tarar gusa tulaimu.
- 22 Amar gusar aguin okon dau dau qori zoler,
matir tol原因 fatalre-o zalaia sarqar korer.
Hara zogot ar foy-foshol zalai korbo sali,
faror tolat aguin zolbo, zolbo duil bali.
- 23 Laqo laqo bifod dimu hoqoltar ufor,
amar tamam tir marmu fetor buke qormu
qator.
- 24 Ufashi nidane tara hukai hukai morba,
gozobi bemaror loge duk-toklif faiba.
Dat ala zongli foshu faqaimu ami,
bishakto shob hafor fale diba qamrani.

- 25 Bare gele morba tara toluaror tole,
goro roile morba hoḳol zanor ḁor-ḁofe.
Zuan fua zuan fuṛin dudor hurutta,
binashi gozobe morba ḁaṛi sul faḁna.
- 26 Ḵoislam ami uṛai marmu Boni Israilre,
itar nam fusilaimu manshor mon tone.
- 27 Oile amar zana ase dushmonor bab-shab,
beṭagiri korba tara oibo tarar lab.
Na buzia ḁoibo tara zitse nizor bole,
Mabud ita kuntat nae zitsi kole-bole.
- 28 Bisar-bibek kuaia oḁon name Israil zati,
aḁol-buddi araia tara oise be-foti.
- 29 Aḁol taḁle buzto tarar nizor durdosha,
bibek kaṭai zan basaia roito hamesha.
- 30 Eḁ dushmone aia kila azar zon ḁedae,
ḁui sifaire deḁia ḁene dosh azar ḁouṛae.
Nizor asroy ṭilla zudi tarare na besita,
shoyong Mabude zudi saṛia na dita.
- 31 Dushmonor asroy ṭilla oto mozbut nae,
tara-u ikan shikar ḁori hoḁolre hunae.
Amrar asroy ṭilla to bout boṛo boloban,
tarar muke gaia ita zofe tan shunam.
- 32 Mabude bataira oḁon tarar ḁetor ḁota,
Sadum ṭaun taki aise itar aṅguror lota,
Amura shohor taki itae angur fol faise,
bish ar tittae i folor soṛi furafur oise.
- 33 Anguror shorbot zela nag-naginir bish,
alod hafor bish-o ola marattoḁ zinish.
- 34 Amar gese ita gozob tumrar laḁi ḁaṛa,
amar baṇḁaro toa shob sil-sappoṛ mara.
- 35 Naformanir shaza deoa amar-u ḁam,

amol mafik bodla dimu tamam insan.
Shomoy oile fislizibo dushmonor fao,
mosibotor din tarar nozdik zanilao.
Tik kori toa ase tarar kamor bodla,
zoldi kori faiba nizor amol-nama zela.
³⁶ Mabude dekba zebba bol-shokti nai,
tan bondar bol-takkot gesegi furai.
Gulam kiba azad bonda hokol-u mazur,
dekia tain fokko loiba afon gulamor.
Maya-doya korba Allae tan gulamre,
mazur taki shobol korba doya-rohome.

³⁷ Koiba tain hou shomoy kuai gela hita,
otodin bozislara zeta devta.
Bagia gelogi kuai tarar asroy fahar,
tarar hokol deb-debi osharor oshar.
³⁸ Koi gela hou deb-debi zetae kaisla sorbi,
sorbi ala bolir gust kaisil besh kori.
Zeta devtain kaisil sodgar shorbot,
okon tara basauk aia tarar ummot.
Shaijjo korouk na aia tumrar hou takur,
asroy dey na kene naforman bodkur.
³⁹ Sinta-babna korba deko hou tain-u ami,
ami sara Mabud nai ikan zancha ni.
Ami-u marilai ami-u basai,
ami-u to zokom kori ami dei balai.
Ama taki basailito shaiddo ase kar,
hayat moutor malik ami Allahu Akbar.

⁴⁰ Arshor bae at tulia kosom kaia koi,
sirokalin zinda ami zanio nichchoy.
⁴¹ Dar zebba dimu amar soksoka toluar,
kaim korat lagmu zebba amar ray-bisar.

Hou shomoy shaza dimu amar hoqol dushmonre,

amare ginnanir bodla dimu tarare.

⁴² Tir-donuke lou kaia qorbo matlami,
amar toluare-o to lou kaibo zani.

Murda ar bondi oklor lou he kaibo,
dushmonor gust kaia fet fulaibo.

Lamba-suli sifair qolla kaibore muke,
tarar qolla sibai kaibo amar donuke.

⁴³ Mayar prozar loge oia asman kushi o,
behestor hoqol firistae tane soizda deo.

Zogotor tamam zatie gao gunogan,

Allar hoqol bondar loge lo tan moha nam.

Tan gulamor lour bodla okon loiba tain,
dushmonre shaza dia saf qorba zomikan.

Tan bondae Kenan desho failiba rehai,
gunar kofora dia diba tar bodlai.

⁴⁴ Musa nobi ar tan kadim Nunor fua Iusa
gia hoqol manshor gese ou gozolor shob qota
zanaila.

⁴⁵ Musae hoqol Boni Israilor gese gia ita
hoqolta qoia hari,

⁴⁶ koila, "Ami ou zoto hushiarir qota tumrare
zanaisi, ita tumrar dilo gatia rakio, ita to tumrar
birudde shakki bonia roibo. Ar tumrar aolad
oklore hukum dio, ou shoriotor hoqol hukum-
ahkam kiali oia amol qorta.

⁴⁷ Ita to aze-baze kunu mat-qota nae, ita oilo
tumrar zindegil! Zordan gang faroia hari tumra
ze deshor doqoldari fairae, ota amol qorle hono
tumra lamba hayati faibae."

Hozrot Musa (a:)or aqeri halot

⁴⁸ Hou din-u Mabude Musa nobire қоила,

⁴⁹ “Tumi gia ou Abarim fao uo, ita to Muab deshor Ziriho taunor samne ase. Hono utia Nobo namor hou usa tillar ufre zao, ar Boni Israilre ami ze deshor malikana diram, ou Kenan desh ekbar dekilao.

⁵⁰ Tumar bai Harun zela Hur faor ufre utia harle ufat oisil, bade tar baf-dadar katáro gia azisil, ou Nobo fao utar bade oula tumar-o ufat oibo, ar tumar baf-dadar gese gia oulaqan tumi-o azibae.

⁵¹ Mono ase ni, hoqol Boni Israilor samne tumra duio baie amare fak-fobitro qoia mainno qorso na, hou Zin morubumir Kadesh elaqar Meriba namor zagat fanir gese tumra amar name zaliati korslae.

⁵² Hono utia harle tumar sokur samne hou desh dekbae, ze deshkan ami Boni Israilre dan korram, tumi kali soukdi dekbae, oile hi desho hamaibar shuzug tumar oito nae.”

33

Hozrot Musa (a:)or aqeri dua

¹ Allar qas bonda Musa nobir ufator age, Boni Israilre tain ou dua dila:

² Toshrif anla Mabud Allae Tur faq taki,
amra hoqole deqa failam nure elahi.

Seir ar Faran faq taki deqain nuror tez,
laqo laqo firista kiba aro besh.

Didar dila Mabude erar maz tone,
qain ato bora asil nuror aguine.

³ Hasau tain maya qoroin nizor bondare,
tamam forezgar bonda tan hukume sole.

Soizda qorat asoin tara tan faor tolat,
 hukum faile tamil qoroin roin tan qotat.

⁴ Musa nobie ze shoriot disla amrare,
 Boni Israilor don ita zane hoqole.

⁵ Dola oia aila zebila moy-murobbir dol,
 log oia aisla Israilor qandanor hoqol,
 hou shomoy to Mabud asla tarar ufror bashsha,
 era hoqol tan proza tain-u Shahansha.

Baro qandanre dua dila

⁶ Ruben qandanor befare Hozrot Musae qoila:

Ruben qandan zinda rouk, nifat nae kunudin,
 ta-o tar goro foyda oibo qom fua-furin.

⁷ Ehuda qandanor befare qoila:

O Mabud, tumi oqon Ehudar foriad huno,
 bai-biradoror daro tare firaia ano.
 Duio at tar shobol raqo larair shomoy,
 shaijjo qoro tumi tare dushmonre deo arai.

⁸ Lebi kandanor befare qoila:

Tumar ashikor ato ase Tummim ar Urim*,
 kudroti hou dui samanar malik kali ou
 Lebin.

Masa namor zagat loiso tar forikka,
 Meriba namor fanir zagat oisil ou qaijja.†

⁹ Ma-bafore-o tulche na he tumar ufre,
 gunar shaza dise tar ma'r fetor baire.

* **33:8 33:8** Tummim ar Urim oilo dui zinish Allar morzi buzar lagi. Darona qora oy, ita oilo bishesh dui fattor ba dui moni. Hizrot 28:30 deqoukka. † **33:8 33:8** Masa ar Meriba. Hizrot 17:7 deqoukka.

Dabi sarĩa shofi dise afon fua-furi,
zindegi kurbani dise tumar ain mani.
Tumar kalam fara dise manche shoriot,
oada-chukti mania solche, na kori kianot.
¹⁰ Tumar hukum tara hikae Iakub bongshore,
tumar shoriot buzae tara Israil zatire.
Agor-kushboy zalae tara tumar samne aia,
zalail kurbani dey kurban-gat gia.
¹¹ Tar samanat borkot deo go O amar Mabud,
razi-kushi ro tumi tar ufre bout.
Tar dushmonor komor tumi bangi-suri deo,
ginna korrar komor bangi borbad korilao.

¹² Bin-Iamin kandanor befare tain koila:

Mabudor mayar bonda shae-shantie roibo,
nirafode roibo he tan daknar tolo.
Hara din hara rait sayat rakba tare,
zindegi guzoribo tar tan bogol tole.

¹³ Iusuf kandanor befare tain koila:

Rohom-borkot koro Mabud tar deshkanre,
asman taki dami dami zinish deo tare.
Kua dia bizai deo ufror asman taki,
aro deo tar zomino matir muror fani.
¹⁴ Shuruzor teze fakaia deo bala fol,
sande sande deo tare mozar foshol.
¹⁵ Furana far taki don-samana deo,
siroqalin faria mal tar zomino neo.
¹⁶ Zomin taki deo go Mabud bala bala mal,
zalail zonglar nuror malik rohom koro
siroqal‡,

‡ 33:16 33:16 zalail zongla. Hizrot 3:1-4 dekoukka.

Iusufor matat lamouk amar ou dua,
baiaın taki mohan zonor talut lamouk ita.
17 Değa baichchar moto ouk tar bol-shokti ar
shan,
tar matar hing zura to zongli boyrar lağan.
Hing dia gutaibo he hara zogotre,
fub fosim uttor dokkin douraiibo hoğolre.
Afraimor oiba ola lağo lağo zon,
azar azar zon oiba Manoshar mul don.

18 Sobulon ar Isağoror kandanor befare tain
koila:

Sobulone kushi korouk bairor kam-ğaz loia,
Isağor kushi rouk goror kamo roia.

19 Daki daki faror daro anbo manshore,
kurbani dibo hono ғas sohi dile.
Doria taki tulba tara doriar feğor don,
bali taki tulia anba lukail shob roton.

20 Sadu kandanor befare tain koila:

Mubarok hou zon, Sadur zaega barai diba zein,
Sadu to shinghor lağan ғaf dori roy,
dushmonor at ar kolla siria falae.

21 Hoğol taki shorosh zomi nizor lagi nise,
zoiggo murobbir ashon tar lagi toa oise.
Zatir shordar oğol dola oar ғalo,
Mabudor niae bisar he tamil ғorilo,
Boni Israilre deoa hukum fura mainno
ğorlo.

22 Dan kandanor befar tain koila:

Furfura shinghor baichcha oilo Dan qandan,
Bashon desh ton faldi aia qore borai shan.

²³ Noftali kandanor befare tain qoila:

Noftali to Mabudor maya-momotat habudubu
kar,
tan rohom-borkoto he hatar qater.
Tumi tare tar afon shimanat ano,
soi-salamote Galil aor ar douknor desho neo.

²⁴ Ashir qandanor befare tain qoila:

Ashire faibo rohomot oinno taki beshi,
hoqol baie maya qorba tare rashi rashi.
Oto rohom-borkot faia kushi taqar qalo,
dui fao tar qubail roibo zoytunor telo.

²⁵ Tar geiq oqol bandail ouk lua ar tamadi,
he bolala mozbut rouk tar fura zindeg.

²⁶ Musa nobie aro qoila:

Boni Israilor Allar homani dusra qeu nai,
tumrare shaijor lagi asmano berain.
Tan nizor shan-mohimae megor saqat soqia,
shaijjoqari oita sain tumrar lagia.

²⁷ Hoqol foylakur eq Alla-u oila asroy tikanana,
tan siroqalin at dia tumrare raksoin doria.
Tumrar samnor hoqol dushmon tain-u qedai
dein,
itare binash qoro hukum disoin tain.

²⁸ Erlagi Israil zati bala-afta roin,
Iakub bongshor fanir zorna nirafod taqoin.
Hino roibo foy-foshol ar angur roshe bora,

tar ufre lambo asmani kua.

²⁹ O Boni Israil, mubarak aolad tumi!

Tumi oilae Mabud Allar azad qora zati.

Shoyong Mabud oila tumar zan basanir dal,
tain-u oila tumar joyor darail toluar.

Dushmon tumar samne aile tor-toraia kafe,
tumi tarar bukur ufre mara dibae ne.

34

Hozrot Musa (a:)or ufat

¹ Bade Musa nobi Muab deshor tol zaga taki,
Nobo faror tillar ufre uila, ou tilla to Ziriho
taunor samne Pisga faror hoqol taki usa tilla.
Hono Mabude tanre hoqol desh deqaila, Giliod
taki Dan forzonto,

² asta Noftali desh, Afraim ar Manosha desh,
ar foismor doriar far forzonto fura Ehuda desh,

³ douknor Negeb morubumi, kezuri taun
Ziriho, ar er qandar Zordan gangor douknor
morubumi taki Suar gau forzonto hoqol zaga.

⁴ Ota dekanir bade Mabude tanre koila, "Ikan
oilo hou desh, zeqanor befare ami Ibrahim,
Is'hak ar Iakubor gese qosom qaislam. Tarare
qoislam, deshkan ami tumar oarishre dimu. Te
ita ami tumare shorashori deqailam, oile tumi
Zordan gang faroia hino hamaitae fartae nae."

⁵ Mabudor zaban mafik, tan gulam Musa nobir
ufat ou Muab desho-u oilo.

⁶ Muab deshor Bayt-Piyuror daro faria tol
zagat Allar kudroti ate tanre dafon qorla. Oile
tan rouza shorifre okono qeu sine na.

⁷ Ufator ƙalo tan boyosh asil eƙ-sho bish bosor. Hou shomoy-o tan souƙor faoar ƙomse na, tan shoril ƙomzur oise na.

⁸ Ufator bade Boni Israile tish din dori Muab deshor nisa tol zagat tan lagi kanda-ƙaƙi ar ahazari korla. Ou tish din bade tarar duk-ahazari shesh oilo.

⁹ Hozrot Musae Nunor fua Iusar matar ufre at raƙar ƙarone, ou shomoy tone Iusa aƙolor ruhe furafur kamil oigela. Teu Boni Israil oƙol tan foramishe solla, ar Musa nobir marfote Mabudor batail hukum mafik tara zindegi kaƙaila.

¹⁰ Hozrot Musar laƙan ila kunu nobi oƙon forzonto Boni Israilor maze zonom loisoin na, zan loge Mabude samna-samni oia batchit ƙorta.

¹¹ Mabude Musa nobire bezia Mishoror bashsha Feraun ar tar uzir-nazir, tar asta deshor ufre zoto laƙan kudroti nishana ar keramoti kam deƙaisoin, ita-o ar ƙeu ƙorsoin na.

¹² Tamam Boni Israilor souƙor samne Musa nobie zela kudroti moha taijjubi ar ɗor-ƙofor nanan keramotir ƙam ƙorsoin, ila ƙam dusra ƙeu ƙorar takkot oise na.

Ƙotom

Sylheti Bible (Latin script)
Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New
Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2025-07-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2025 from source files
dated 3 Jul 2025

2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c